

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Förslag till rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) om budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget

(2001/C 96 E/01)

KOM(2000) 461 slutlig — 2000/0203(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 18 oktober 2000)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 279 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 78h i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 183 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av revisionsrättens yttrande, och

av följande skäl:

- (1) De förhållanden som rådde när budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽¹⁾ antogs har förändrats avsevärt, särskilt till följd av de successiva utvidgningarna, de fleråriga finansiella budgetramarna och de institutionella förändringarna och budgetförordningen har upprepade gånger ändrats i väsentliga avseenden. Med anledning av nya ändringar som är nödvändiga för att ta hänsyn till krav på lagstiftningsmässiga och administrativa förenklingar samt en ytterligare förstärkt stränghet i förvaltningen av gemenskapens finanser bör budgetförordningen av den 21 december 1977 av tydlighetsskäl arbetas om.
- (2) Förordningen bör begränsas till huvudprinciperna och de grundläggande reglerna som skall gälla för samtliga budgetfrågor som anges i fördraget, medan de närmare bestämmelserna bör föras över till en förordning som lägger fast dess genomförandebestämmelser (nedan kallade: "genomförandebestämmelserna" för att säkerställa en bättre regelhierarki och för att göra budgetförordningen lättare att läsa.
- (3) När det gäller budgetprinciper bör vid upprättandet och genomförandet av budgeten de fyra budgeträttsliga grundprinciperna iaktas (enhet, universalitet, specificering och ettårighet), liksom principerna för en sund ekonomisk förvaltning, jämvikt, en enda beräkningsenhet och öppenhet.
- (4) Denna förordning bör slå fast dessa principer, begränsa undantagen till vad som är absolut nödvändigt och ställa upp strikta regler för dessa undantag.
- (5) När det gäller principen om enhet bör det nämnas i denna förordning att denna princip är tillämplig även på utgifterna för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor, när dessa belastar budgeten. Beslut om gemenskapsorganens tjänsteförteckningar bör fattas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetförordningen med hänsyn till den inverkan de har på gemenskapens personalbehov och på den allmänna budgeten genom de bidrag som betalas eller kan betalas till dessa organ och de pensioner som betalas eller kan komma att betalas till deras personal.
- (6) I fråga om principen om universalitet bör metoden med återbetalning av förskott liksom användning av anslag på nytt avskaffas, något som delvis kommer att ersättas av metoden med inkomster avsatta för särskilda ändamål. De särskilda reglerna för strukturfonderna bör inte påverkas av dessa ändringar.
- (7) När det gäller principen om specificering är det absolut nödvändigt att kommissionen ges en viss rörelsefrihet, så att den kan göra överföringar av administrativa anslag och driftsanslag mellan budgetavdelningar för olika politikområden och av driftsanslag mellan olika kapitel. Denna förordning bör möjliggöra att de ekonomiska och administrativa resurser som krävs för varje användningsområde budgeteras tillsammans. Förfarandena för överföring av anslag mellan samtliga institutioner bör också harmoniseras, så att överföringar mellan avdelningar i budgeten tillhör budgetmyndighetens område och överföringar inom varje avdelning tillhör institutionens område. Budgetmyndigheten bör kunna upprätta reserver endast i två fall, nämligen vid avsaknad av rättslig grund och vid osäkerhet om anslagen är tillräckliga eller nödvändiga.

⁽¹⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2673/1999 (EGT L 326, 18.12.1999, s. 1).

- (8) I fråga om principen om ettårighet bör alla anslag vara differentierade, samtidigt som den nuvarande tekniska ordningen för anslagen till Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) bör behållas. Överföringar av åtagande- och betalningsbemyndiganden bör beslutas av den berörda institutionen, vilket kan motiveras med att förfarandet förenklas då de icke-differentierade anslagen försvinner. Tilläggstiderna bör begränsas till vad som är absolut nödvändigt, nämligen till EUGFJ:s betalningar.
- (9) I fråga om principen om öppenhet så är syftet att förbättra informationen om budgetens genomförande och om redovisningen. Det bör också fastställas en strikt tidsfrist för offentliggörandet av budgeten. Vidare bör de negativa utgifterna och inkomsterna avskaffas, varvid de förstnämnda i framtiden bör behandlas som inkomster avsatta för särskilda ändamål.
- (10) Principerna för en sund ekonomisk förvaltning, slutligen, bör definieras utifrån begreppen sparsamhet, kostnadseffektivitet och ändamålsenlighet, och iakttagandet av denna princip bör säkerställas med hjälp av mätbara indikatorer, så att de uppnådda resultaten kan bedömas. Utvärdering bör äga rum under hela programcykeln.
- (11) När det gäller budgetens upprättande och uppställning bör budgetförfarandena harmoniseras och förenklas genom att åtskillnaden mellan tillägs- och ändringsbudgetar tas bort, eftersom den saknar praktisk betydelse.
- (12) I kommissionens budgetavsnitt bör en uppställning av anslag och resurser efter ändamål, dvs. verksamhetsbaserad budgetering ("activity-based budgeting"), tillåtas för att förbättra klarheten i budgetförvaltningen, vilket främjar målen för en sund ekonomisk förvaltning, särskilt kostnadseffektivitet och ändamålsenlighet.
- (13) Kommissionen bör ha en viss handlingsfrihet i förhållande till vad som är godkänt i budgeten i fråga om personalförvaltningen, framför allt för att skapa en förvaltning som är resultat- i stället för resursorienterad. Friheten blir dock fortfarande begränsad av två faktorer, nämligen av budgetanslagen och det totala antalet tjänster. Dessutom kommer graderna A1 och A2 att undantas.
- (14) När det gäller genomförandet av budgeten bör de olika alternativen vid genomförandet av budgeten klargöras, nämligen antingen centraliserad förvaltning vid kommissionen eller förvaltning som sker gemensamt med medlemsstaterna eller decentraliserat tillsammans med tredje länder som är mottagare av bistånd. Den centraliserade förvaltningen bör kunna utföras antingen direkt av kommissionens enheter eller i form av delegering till offentligtrettsliga organ på nationell eller internationell nivå eller på gemenskapsnivå, särskilt genomförandeorgan som inrättats av gemenskaperna. Dessa senare bör kunna anförtros genomförandet av hela eller delar av program under kommissionens ansvar och kontroll.
- (15) Kommissionens ansvar för genomförandet av budgeten medför att den inte får delegera uppgifter som innebär myndighetsutövning och som lämnar utrymme för diskretionära bedömningar. I denna förordning bör det erinras om denna princip och räckvidden av de uppgifter som kan delegeras bör anges. Det bör också preciseras att privatrettsliga organ inte bör kunna vidta åtgärder som leder till att budgetanslag utnyttjas, utom i de fall då de på en medlemsstats ansvar anförtrots uppgifter som faller inom offentlig förvaltning, utan bara får utföra tekniska och administrativa tjänster eller förberedande eller kompletterande uppgifter.
- (16) Principerna om öppenhet och sund ekonomisk förvaltning innebär att de offentligtrettsliga organ – eller organ som under statens garanti anförtrots uppgifter som faller inom offentlig förvaltning – som genom delegering tilldelats uppgifter som innebär att genomföra budgettransaktioner för kommissionens räkning bör förfoga över tydliga regler för upphandling, en effektiv intern kontroll, ett redovisningssystem där gemenskapsmedlen redovisas separat från deras övriga verksamhet, samt en extern revision.
- (17) De olika aktörernas uppgifter bör förändras så att utanordnarens ansvar utvidgas genom att de centraliserade förhandskontrollerna avskaffas, i synnerhet styrekonomens förhandsgodkännande av inkomst- och utgiftstransaktionerna och räkenskapsförarens kontroll av att betalningar löser gemenskapen från dess förpliktelser. I gengäld bör det utvecklas ett system för intern revision av förvaltningssystemen och internkontrollsystem som inrättas av utanordnarna. Internrevisorn bör fylla den funktion som ekonomichef (styrekonom) som avses i fördragen.
- (18) Utanordnarnas, räkenskapsförarnas och förskottsförvaltarnas ansvar skiljer sig inte till sin natur från det ansvar som åvilar andra tjänstemän och övriga anställda, och bör inom ramen för tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna eller i anställningsvillkoren för övrig anställda i Europeiska gemenskaperna (nedan kallad "tjänsteföreskrifterna") omfattas av gällande disciplinåtgärder och krav på ekonomisk kompensation. I gengäld bör särskilda bestämmelser om räkenskapsförarnas och förskottsförvaltarnas ansvar om de begår vissa typer av fel dock behållas, beroende på särarten i de uppgifter de utför. Reglerna om särskilda skadestånd och försäkringar i dessa fall har dock inte behållits. I denna förordning bör också erinras om de gällande bestämmelserna om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen och om kamp mot korrupktion som tjänstemän i Europeiska gemenskaperna eller medlemsstaterna är delaktiga i.

- (19) Begreppen budgetmässigt åtagande och rättsligt åtagande och villkoren för att använda av dem bör klargöras. För att tidsmässigt begränsa budgetpåverkan av kommissionens beslut och minska mängden vilande åtaganden är det lämpligt att begränsa den tid, under vilken enskilda rättsliga åtaganden kan ingås på grundval av allmänna budgetmässiga åtaganden.
- (20) I denna förordning bör de olika typer av betalningar som utanordnarna kan använda sig av definieras.
- (21) Det bör i denna förordning anges att kontroll, godkännande och utbetalning av ett belopp måste utföras inom en frist som anges i genomförandebestämmelserna och att fordringsägaren efter fristens utgång har rätt till dröjsmålsränta som kommer att belasta budgeten.
- (22) När det gäller upphandling bör Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid tilldelning av kontrakt vid offentlig upphandling av varor, tjänster samt bygg- och anläggningsarbeten tillämpas när institutionerna genomför offentlig upphandling för egen räkning, och principerna i direktiven bör också tjäna som grundval för de regler som tillämpas på de kontrakt som institutionerna ingår för tredje mans räkning.
- (23) För att förebygga oegentligheter och bekämpa bedrägeri och korruption och för att främja en sund och effektiv förvaltning bör anbudsgivare och anbudssökande, som har gjort sig skyldiga till sådana handlingar eller som befinner sig i intressekonflikt, uteslutas från tilldelning av kontrakt.
- (24) För öppenhetens skull bör anbudsgivare och anbudssökande på lämpligt sätt informeras om tilldelning av kontrakt.
- (25) I samband med att utanordnarens ansvar utvidgas bör den nuvarande Rådgivande kommittén för upphandling och kontrakt avskaffas.
- (26) I fråga om bidrag bör det skapas en struktur för beviljande och kontroll av gemenskapsbidrag genom särskilda bestämmelser som genomför principerna om rättslig grund, öppenhet, programplanering, samfinansiering, gemensam bedömning och kontroll.
- (27) För att ackumulering av bidrag skall undvikas bör de inte kunna beviljas för finansiering av samma åtgärd två gånger eller för finansiering av åtgärder som redan har genomförts innan ansökan om bidrag lämnas in.
- (28) För att skapa verktyg i kampen mot bedrägeri och korruption bör det införas bestämmelser om uteslutning från beviljande av bidrag, på samma sätt som gäller för reglerna för tilldelning av offentlig kontrakt.
- (29) När ett bidrag beviljats bör en skriftlig överenskommelse upprättas där institutionens och bidragsmottagarens rättigheter och skyldigheter anges.
- (30) När bidrag har betalats ut bör utanordnaren vara skyldig att följa upp hur de har använts och göra en övergripande utvärdering av de resultat som uppnåtts genom varje program.
- (31) När det gäller räkenskaperna och redovisningen bör det anges att räkenskaperna består av allmänna räkenskaper och budgeträkenskaper och det bör betonas att syftet med de allmänna räkenskaperna är att ge en redovisning av tillgångar och skulder, medan budgeträkenskapernas syfte är att visa inkomster och utgifter och ligga till grund för rapporterna om genomförandet av budgeten.
- (32) De principer som ligger till grund för de allmänna räkenskaperna och årsbokslutet bör fastställas med hänvisning till de internationellt erkända redovisningsprinciperna och rådets direktiv om årsbokslut i vissa typer av bolag, så långt dessa är relevanta för den offentliga sektorn.
- (33) Bestämmelserna om vilken information som skall ges om budgetens genomförande bör ändras så att informationen utvidgas till att också omfatta anslag som överförts, gjorts disponibla på nytt och använts på nytt, och det månatliga uppgiftslämnandet och den rapport om genomförandet som skall lämnas till budgetmyndigheten tre gånger om året bör organiseras bättre.
- (34) Institutionernas redovisningsmetoder bör harmoniseras, och kommissionens räkenskapsförare bör ha initiativrätt på detta område.
- (35) Det bör anges att datoriseringen av den ekonomiska förvaltningen inte får påverka revisionsrättens rätt till tillgång till styrkande handlingar.
- (36) Den oklara distinktionen mellan förskott och delbetalning bör avskaffas. Utbetalningarna bör göras i form av antingen förskott, löpande betalningar eller betalningar av återstående belopp, utom i fall där hela åtagandet fullgörs genom en enda betalning och det bör föreskrivas att räntor på förskott utgör budgetinkomster.
- (37) För den externa kontrollen och beviljandet av ansvarsfrihet har även om kommissionen bär hela ansvaret för budgetens genomförande den gemensamma förvaltningen, som utförs tillsammans med medlemsstaterna, och den decentraliserade förvaltningen, som utförs tillsammans med tredje land, en sådan vikt att samarbete med dessa parter krävs under revisionsrättens kontrollförfarande och därefter under budgetmyndighetens förfarande för ansvarsfrihet.

- (38) För att förbättra den interinstitutionella verksamheten bör kommissionen på Europaparlamentets begäran lämna alla nödvändiga upplysningar avseende det ifrågasvarande budgetåret som behövs för att förfarandet för att bevilja ansvarsfrihet för budgetens genomförande skall fungera väl, med vederbörlig hänsyn till enskildas grundläggande rättigheter, skyddet av yrkeshemligheter, de bestämmelser som reglerar eventuella disciplinförfaranden eller rättsliga förfaranden samt unionens intressen.
- (39) För vissa av gemenskapens politikområden bör särskilda bestämmelser utformas för att denna förordning skall överensstämma med sektorsbestämmelserna.
- (40) I fråga om EUGFJ bör de särskilda förvaltningsmetoderna, särskilt att åtagandebemyndiganden är lika med betalningsbemyndiganden och ordningen för anslagsöverföring behållas, men skall dock inte längre gälla för anslagen till landsbygdens utveckling från och med den 1 januari 2007.
- (41) För att garantera att de samlade anslagen förblir disponibla, bör alla inkomster som avsätts för särskilda ändamål från EUGFJ:s garantisektion tilldelas sektionen som helhet.
- (42) Det måste vara möjligt att göra förhandsåtaganden från och med den 15 november före det budgetår som avses.
- (43) Vad avser strukturfonderna bör reglerna om återbetalning av förskott och om att anslag får göras disponibla på nytt kvarstå enligt villkoren i kommissionens förklaring som bifogas rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna.
- (44) I fråga om forskningsanslagen bör budgeten vara uppställd på ett sätt som är förenligt med bestämmelserna om verksamhetsbaserad budgetering.
- (45) I fråga om externa åtgärder bör en decentraliserad förvaltning av stöd till tredje land tillåtas, under förutsättning att kommissionen ges garantier för en sund ekonomisk förvaltning och att mottagarlandet är ansvarigt gentemot kommissionen för de medel som betalas ut.
- (46) De finansieringsöverenskommelser och kontrakt som sluts med mottagarländer eller med offentligrättsliga organ på nationell nivå, internationell nivå eller gemenskapsnivå, eller med fysiska eller juridiska personer som omfattas av privaträtten, bör vara förenliga med de allmänna principerna för offentlig upphandling som finns i del I avdelning IV och i del II avdelning IV i denna förordning när det gäller externa åtgärder.

- (47) De särskilda förvaltningsbestämmelserna för Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) bör flyttas till en egen avdelning, särskilt när det gäller de uppgifter som finns i en bilaga till budgeten, samt angivandet av de befogenheter som delegerats till dess direktör.
- (48) När det gäller de administrativa anslagen bör de bestämmelser som speciellt gäller för dessa samlas i en egen avdelning.
- (49) Övergångsvis bör den särskilda monetära reserven för EUGFJ behållas till dess förordningen om budgetdisciplin träder i kraft och vad gäller programmen för landsbygdsutveckling och kompletterande åtgärder bör det fastställas att de särskilda bestämmelserna för garantisektionen inom EUGFJ, vad gäller ordningen för anslagen, bara skall fortsätta att tillämpas till slutet av den nuvarande programperioden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

DEL I

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

I denna budgetförordning ges bestämmelser för hur Europeiska gemenskapernas allmänna budget (hädanefter kallad "budgeten") skall upprättas, och för hur den skall genomföras både med avseende på inkomster och utgifter. Den innehåller också bestämmelser om redovisning, om kontrakt som tilldelas av gemenskaperna vid offentlig upphandling och om bidrag som beviljas av gemenskaperna. Den fastställer utanordnarnas, räkningsförarnas och internrevisorernas ansvar, och hur utövandet av detta ansvar skall kontrolleras. Förfarandena för extern kontroll och för ansvarsfrihet fastställs också i förordningen.

Vid tillämpningen av denna förordning skall Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och ombudsmannen behandlas som institutioner.

Artikel 2

Budgeten skall upprättas och genomföras enligt principerna om enhet, ettårighet, jämvikt, en enda beräkningsenhet, universalitet, specificering, sund ekonomisk förvaltning samt klarhet och öppenhet, enligt definitionerna i denna förordning.

KAPITEL 1

ENHETSPRINCIPEN

Artikel 3

1. Budgeten är det dokument i vilket varje år gemenskapens förväntade inkomster och utgifter införs och godkänns.
2. Gemenskapernas inkomster och utgifter skall omfatta följande:
 - a) Europeiska gemenskapens inkomster och utgifter, inklusive de administrativa utgifterna för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor samt de tillhörande driftsutgifterna för dessa områden som tas upp i budgeten.
 - b) Europeiska kol- och stålgemenskapens administrativa utgifter och motsvarande inkomster.
 - c) Europeiska atomenergigemenskapens utgifter och inkomster.

3. I budgeten skall också införas garantier för gemenskapernas upp- och utlåning samt utbetalningar till Garantifonden för åtgärder avseende tredje land, varvid de berörda transaktionerna redovisas i kommissionens inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning.

Artikel 4

1. Alla inkomster och utgifter skall medföra att en rubrik i budgeten tillgodogörs eller belastas, med förbehåll för artikel 69.
2. Åtagande eller godkännande av utgifter utöver beviljade anslag får inte medges.

KAPITEL 2

PRINCIPEN OM ETTÅRIGHET

Artikel 5

De anslag som tas upp i budgeten skall beviljas för ett budgetår.

Artikel 6

1. Anslagen i budgeten skall vara differentierade, och ge upphov till åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden.

Åtagandebemyndigandena skall täcka de totala kostnaderna för de rättsliga förpliktelser som ingås under budgetåret i fråga.

Betalningsbemyndigandena skall täcka de betalningar som krävs för att uppfylla rättsliga förpliktelser som ingås under det berörda budgetåret eller som ingåtts under tidigare budgetår.

2. Bestämmelserna i punkt 1 skall inte påverka tillämpningen av de särskilda bestämmelserna i del II avdelning I och VII. De skall inte heller hindra att övergripande åtaganden görs eller att åtaganden delas in i årliga delåtaganden.

3. Anslagen skall föras in i budgeten på följande sätt:

- a) De åtagandebemyndiganden som beviljas för budgetåret i fråga samt betalningsbemyndigandena för samma budgetår skall föras in under sina respektive budgetrubriker.
- b) De betalningsbemyndiganden som bedöms erforderliga för påföljande budgetår skall redovisas tillsammans med åtagandebemyndigandena i en förfalloplan som införs i budgetanmärkningarna.

Artikel 7

1. Budgetåret skall börja den 1 januari och sluta den 31 december.

2. Ett budgetårs inkomster skall tas upp i räkenskaperna för detta budgetår på grundval av de belopp som tagits emot under budgetåret. De egna medlen för januari månad det närmast följande budgetåret kan emellertid betalas in i förskott enligt rådets förordning om genomförande av beslutet om systemet för gemenskapernas egna medel.

3. Upptagandet av egna medel från mervärdesskatt och kompletterande egna medel grundade på bruttonationalinkomst samt i förekommande fall finansiella bidrag till budgeten får anpassas i enlighet med förordningen i punkt 2.

4. Anslag som beviljas för ett givet budgetår får bara användas för att täcka utgifter för vilka åtaganden ingås och betalningar effektueras under budgetåret i fråga, utom i undantagsfall enligt del II avdelning I, samt för att täcka skulder som hänför sig till tidigare budgetår.

5. Åtagandena skall tas upp i räkenskaperna på grundval av de rättsliga åtaganden som gjorts fram till den 31 december.

6. Betalningarna för ett budgetår skall tas upp i räkenskaperna på grundval av de betalningar som effektuerats av räkenskapsföraren fram till den 31 december detta budgetår.

7. Trots punkterna 5 och 6 skall utgifterna inom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFF) tas upp i räkenskaperna för ett budgetår enligt bestämmelserna i del II avdelning I.

Artikel 8

1. Åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden som inte har tagits i anspråk i slutet av det budgetår för vilket de beviljades skall förfalla.

De kan emellertid föras över efter ett beslut av den berörda institutionen som fattas senast den 15 februari, dock endast till det närmast påföljande budgetåret, och enligt villkoren i punkterna 2 och 3.

2. I fråga om åtagandebemyndiganden kan överföringen avse

a) beloppen som hänför sig till åtaganden som i princip har gjorts den 31 december, eller

b) beloppen som är nödvändiga när den lagstiftande myndigheten har antagit en grundläggande rättsakt under budgetårets sista kvartal och kommissionen inte har kunnat göra motsvarande budgetmässiga åtaganden senast den 31 december.

Åtaganden för de belopp som avses i första stycket skall göras senast den 31 mars det närmast påföljande budgetåret.

3. Betalningsbemyndiganden får föras över om beloppen är nödvändiga för att uppfylla redan gjorda åtaganden eller belopp som hänför sig till åtagandebemyndiganden som överförts, när de anslag som avsatts under de berörda rubrikerna i budgeten för påföljande budgetår inte täcker behoven. Den berörda institutionen skall sträva efter att i första hand använda de anslag som beviljats för det innevarande budgetåret och inte använda de överförda anslagen förrän de förstnämnda är uttömda.

4. Institutionen skall senast den 15 mars underrätta Europaparlamentet och rådet (hädanefter kallade: "budgetmyndigheten") om det beslut som fattats om överföring och för varje rubrik i budgeten ange hur kriterierna i punkterna 2 och 3 tillämpats på varje överföring.

5. Anslag som tagits upp i reserven och personalanslag får inte överföras.

Artikel 9

Oanvända inkomster och anslag som är disponibla den 31 december som härrör från inkomster som är avsatta för särskilda ändamål enligt artikel 17 skall överföras automatiskt. Inkomster som är avsatta för särskilda ändamål skall användas först.

Artikel 10

När åtaganden dras tillbaka till följd av att den åtgärd för vilket de gjorts helt eller delvis inte har genomförts under något

budgetår efter det då åtagandebemyndigandena togs upp i budgeten, skall de berörda anslagen förfalla.

De belopp som betalats ut på felaktiga grunder skall betalas tillbaka, om inte något annat följer av bestämmelserna i del II avdelning II.

Artikel 11

För de anslag som tas upp i budgeten får åtaganden göras med verkan från den 1 januari, så snart budgeten har antagits slutgiltigt, om inte något annat följer av de undantag som anges i del II avdelning I och VII.

Artikel 12

1. Om budgeten inte har antagits slutgiltigt vid budgetårets början skall bestämmelserna i artikel 273 i EG-fördraget, artikel 78b i EKSG-fördraget och artikel 178 i Euratomfördraget gälla för åtaganden och betalningar som hänför sig till utgifter som principiellt godkänts i den senast antagna budgeten.

En utgift skall anses som principiellt godkänd i den senast antagna budgeten om det hade varit möjligt att föra den till en specifik budgetrubrik under det berörda budgetåret.

2. För varje kapitel kan åtaganden göras för upp till en fjärdedel av de totala anslag som tagits upp i det berörda kapitlet för det föregående budgetåret, med hänsyn tagen till alla överföringar, plus en tolfedel för varje avslutad månad.

De anslag som tas upp i budgetförslaget eller, om något sådant inte finns, i det preliminära budgetförslaget, får inte överskridas.

Sådana övergripande preliminära åtaganden av garantisektionen vid EUGFJ som avses i del II avdelning I skall behandlas som åtaganden när bestämmelserna i första stycket tillämpas.

3. Utbetalningarna per kapitel och månad får göras med upp till en tolfedel av de totala anslag som tas upp i det berörda kapitlet för det föregående budgetåret, med hänsyn tagen till alla överföringar.

Den åtgärd som avses i första stycket får inte medföra att kommissionen för någon månad disponerar över anslag som överskrider en tolfedel av de anslag som tas upp i budgetförslaget eller, om något sådant inte finns, i det preliminära budgetförslaget.

4. Om det är nödvändigt för kontinuiteten i gemenskapernas verksamhet eller av förvaltningsmässiga skäl skall följande gälla:

- a) För utgifter som är en nödvändig följd av fördragen eller rättsakter som antagits i enlighet med dessa får rådet, efter begäran från kommissionen och efter samråd med Europaparlamentet, med kvalificerad majoritet fatta beslut om att samtidigt bevilja två eller flera tillfälliga tolfte delar för både åtaganden och betalningar utöver dem som automatiskt görs disponibla enligt punkt 2.
- b) För andra utgifter än sådana som är en nödvändig följd av fördragen eller rättsakter som antagits i enlighet med dessa skall bestämmelserna i artikel 273 tredje stycket i EG-fördraget, artikel 78b.2 andra stycket i EKSG-fördraget och artikel 178 tredje stycket i Euratomfördraget tillämpas.

De extra tolfte delarna skall beviljas i sin helhet.

Det totala årliga belopp som genom tolfte delarna beviljas för varje kapitel får varken överstiga det totala beloppet för motsvarande kapitel i det föregående årets budget, med hänsyn tagen till överföringar eller det totala beloppet för motsvarande kapitel i budgetförslaget eller, om något sådant inte finns, i det preliminära budgetförslaget.

5. Om, för ett visst kapitel, beviljandet av två eller flera tillfälliga tolfte delar enligt villkoren i punkt 4 inte gör det möjligt att täcka de utgifter som krävs för att undvika ett avbrott i gemenskapernas verksamhet på det aktuella området, kan i undantagsfall ett överskridande av det belopp som avses i punkt 4 tredje stycket beviljas i enlighet med förfarandet i första stycket i nämnda punkt. I det fallet får den totala summan av de anslag som beviljades i budgeten för det föregående året inte överskridas.

KAPITEL 3

PRINCIPEN OM JÄMVIKT

Artikel 13

1. Det skall råda jämvikt mellan inkomster och betalningsbemyndiganden i budgeten.
2. Gemenskaperna får inte ta upp lån för att täcka underskott i budgeten. Upplåning får endast ske för att finansiera fast egendom.

Artikel 14

Saldot för varje budgetår skall tas upp i budgeten för nästföljande budgetår som inkomst om det rör sig om ett överskott eller som utgift om det rör sig om ett underskott.

Beräkningar av denna inkomst eller utgift skall tas upp i budgeten under budgetförandet och vid behov i en ändringskrivelse som överlämnas i enlighet med artikel 31. Beräkningarna skall upprättas enligt principerna i rådets förordning om

genomförande av beslutet om systemet för gemenskapernas egna medel.

När räkenskaperna avslutats för varje budgetår skall eventuella avvikelser från beräkningarna tas upp i budgeten för nästföljande budgetår i en ändringsbudget.

KAPITEL 4

PRINCIPEN OM EN ENDA BERÄKNINGSENHET

Artikel 15

Budgeten skall upprättas i euro.

KAPITEL 5

UNIVERSALITETSPRINCIPEN

Artikel 16

1. De totala inkomsterna skall täcka de totala betalningsbemyndigandena, med förbehåll för artikel 17.
2. Alla inkomster och utgifter skall tas upp som bruttobelopp i budgeten utan att justeras mot varandra, med förbehåll för artikel 18.

Artikel 17

1. Följande kategorier av inkomster som avses i denna förordning skall avsättas för särskilda ändamål:
 - a) Finansiella bidrag från medlemsstaterna till vissa forskningsprogram i enlighet med rådets förordning om systemet för gemenskapernas egna medel.
 - b) De räntor på depositioner samt böter som föreskrivs i förordningen om påskyndande och förtydligande av tillämpningen av förfarandet vid alltför stora underskott.
 - c) Inkomster som avsatts för ett särskilt ändamål, t.ex. inkomster från fonder, subventioner, gåvor och legat.
 - d) Bidrag från tredje länder eller olika organ för deltagande i gemenskapernas verksamhet.
 - e) Inkomster från tredje man för varor, tjänster eller bygg- och anläggningsarbeten som levererats eller utförts på dennes begäran.
 - f) Inkomster från återbetalning av belopp som betalats ut på felaktiga grunder.
 - g) Inkomster från leverans av varor, tjänster eller bygg- och anläggningsarbeten som utförts till förmån för andra institutioner och organ, inklusive återbetalningar av traktamenten från andra institutioner och organ för vars räkning sådana betalats.
 - h) Försäkringsersättningar.

- i) Inkomster från uthyrning.
- j) Inkomster från försäljning av publikationer och filmer, inklusive sådant material som lagras elektroniskt.

Inkomster som skall avsättas för särskilda ändamål enligt den tillämpliga rättsliga grunden skall också avsättas för särskilda ändamål.

Budgeten skall innehålla rubriker för de olika kategorier av inkomster som avses i första och andra stycket, och, om det är möjligt, en beräkning av beloppen.

2. Kommissionen får ta emot alla donationer som görs till gemenskaperna, t.ex. i form av fonder, subventioner, gåvor och legat.

Kommissionen får ta emot donationer som kan föra med sig kostnader endast efter förhandsgodkännande från Europaparlamentet och rådet, vilka skall fatta beslut i frågan inom två månader efter mottagandet av kommissionens begäran. Om inga invändningar har framförts under denna tidsfrist skall kommissionen fatta ett slutgiltigt beslut om godkännande.

Artikel 18

1. I genomförandebestämmelserna till denna förordning (nedan kallade "genomförandebestämmelserna") får det fastställas att vissa inkomster får dras av från fakturor och ansökningar om utbetalningar, för vilka utgifterna sedan godkänns som nettobelopp.

2. Priser på varor och tjänster som levereras till gemenskaperna skall tas upp i budgeten till nettobelopp om de innefattar skatter som betalas tillbaka av medlemsstaterna enligt protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier.

3. Justeringar får göras för växelkursskillnader som uppstår vid genomförandet av budgeten. Den slutliga vinsten eller förlusten skall tas upp i budgetårets saldo.

KAPITEL 6

PRINCIPEN OM SPECIFICERING

Artikel 19

Anslag skall delas in efter ändamål i avdelningar och kapitel. Kapitlen skall delas in ytterligare i artiklar och punkter.

Artikel 20

1. Varje institution får lägga fram förslag till budgetmyndigheten om överföring av anslag mellan avdelningar i sina respektive avsnitt i budgeten, med förbehåll för de särskilda regler som gäller för kommissionen.

Förslag till överföringar mellan olika avdelningar i övriga institutioners budgetavsnitt skall läggas fram av kommissionen till budgetmyndigheten för beslut. Kommissionen får bifoga sitt yttrande till dessa förslag.

2. Varje institution får själv besluta att föra över anslag mellan olika kapitel och mellan olika artiklar i sitt respektive avsnitt i budgeten, med förbehåll för de särskilda regler som gäller för kommissionen. De skall underrätta kommissionen och budgetmyndigheten om vilka överföringar de gjort.

Artikel 21

1. Kommissionen får inom sitt eget avsnitt i budgeten
 - a) överföra anslag mellan olika artiklar inom samma kapitel,
 - b) när det gäller personal och administrationsutgifter överföra anslag mellan olika avdelningar, förutsatt att de aktuella anslagen är införda under en likalydande rubrik,
 - c) när det gäller driftsutgifter överföra anslag mellan olika kapitel inom samma avdelning, upp till högst 10 % av de anslag som ursprungligen avsatts för den budgetrubrik varifrån överföringen sker.

Kommissionen skall underrätta budgetmyndigheten om de överföringar den utfört enligt första stycket b och c.

2. Kommissionen får inom sitt eget avsnitt i budgeten föreslå budgetmyndigheten andra överföringar än dem som avses i punkt 1.

Artikel 22

1. Budgetmyndigheten skall fatta beslut om överföringar av anslag enligt de villkor som anges i punkterna 2, 3 och 4, med förbehåll för undantagen i del II avdelning I.

2. Vad gäller överföringsförslag som rör utgifter som är en nödvändig följd av fördragen eller rättsakter som antagits i enlighet med dessa skall rådet, efter samråd med Europaparlamentet, fatta beslut med kvalificerad majoritet inom sex veckor, utom i brådskande fall. Europaparlamentet skall yttra sig i så god tid att rådet hinner ta del av yttrandet och fatta beslut inom den angivna tiden. Om rådet inte fattar beslut inom denna tid skall överföringsförslaget anses vara godkänt.

3. Vad gäller överföringsförslag som rör andra utgifter än dem som är en nödvändig följd av fördragen eller rättsakter som antagits i enlighet med dessa skall Europaparlamentet, efter samråd med rådet, fatta beslut inom sex veckor, utom i brådskande fall. Rådet skall yttra sig med kvalificerad majoritet i så god tid att Europaparlamentet hinner ta del av yttrandet och fatta beslut inom den angivna tiden. Om inget beslut har fattats inom denna tid skall överföringsförslaget anses vara godkänt.

4. Överföringsförslag som rör både utgifter som är en nödvändig följd av fördragen eller rättsakter som antagits i enlighet med dessa och andra utgifter skall anses vara godkända om varken Europaparlamentet eller rådet har beslutat något annat inom sex veckor från den dag då respektive institution mottog förslagen. Om Europaparlamentet och rådet i fråga om sådana förslag till överföringar minskar den föreslagna överföringen med olika belopp, skall det minsta av de belopp som godtagits av den ena av de två institutionerna anses vara godkänt. Om en av institutionerna underkänner överföringen skall den inte göras.

Artikel 23

1. Anslag får endast överföras till budgetrubriker under vilka anslag har beviljats i budgeten eller som förts upp med symboliskt anslag ("p.m.).

2. Inkomster som avsatts för ett särskilt ändamål får endast överföras så länge de verkligen används till detta ändamål.

Artikel 24

1. Överföringar inom de avdelningar i budgeten som behandlar anslagen till garantisektionen vid EUGFJ, till strukturfonderna och till forskning skall omfattas av särskilda bestämmelser enligt del II avdelning I, II och III.

2. Budgetmyndigheten skall på kommissionens förslag fatta beslut om överföringar för att möjliggöra utnyttjande av reserven för lån och garantier för lån som gemenskaperna beviljar tredje land, samt reserven för katastrofhjälp.

Det förfarande som anges i artikel 22 skall tillämpas. Om Europaparlamentet och rådet inte kan enas om ett belopp som avviker från kommissionens förslag eller om de avstår från att fatta ett beslut, skall kommissionens förslag till överföring anses vara godkänt.

KAPITEL 7

PRINCIPERNA FÖR EN SUND EKONOMISK FÖRVALTNING

Artikel 25

1. Budgetanslagen skall användas enligt principerna för en sund ekonomisk förvaltning, det vill säga i enlighet med principerna om sparsamhet, effektivitet och ändamålsenlighet.

2. Mål som kan kontrolleras med hjälp av mätbara kriterier skall fastställas, och deras förverkligande skall övervakas.

3. Institutionerna skall regelbundet utvärdera åtgärder, för att se till att principerna för en sund ekonomisk förvaltning följs.

Artikel 26

Under budgetförfarandet skall kommissionen tillhandahålla information som möjliggör en jämförelse mellan anslagsbehovens utveckling och de ursprungliga beräkningarna i de finansieringsöversikter som åtföljer alla förslag som läggs fram för den lagstiftande myndigheten och som kan medföra verkningar för budgeten.

KAPITEL 8

PRINCIPEN OM KLARHET OCH ÖPPENHET

Artikel 27

1. Budgeten skall upprättas och genomföras och räkenskaperna skall läggas fram med hänsyn tagen till principen om klarhet och öppenhet.

2. Budgeten och ändringsbudgeterna skall såsom de slutgiltigt antagits offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* på anmodan av Europaparlamentets ordförande.

Offentliggörandet skall ske inom två månader efter den dag då budgeten förklaras slutgiltigt antagen.

3. En konsoliderad inkomst- och utgiftsredovisning och en konsoliderad balansräkning skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 28

1. Gemenskapernas upp- och utlåningsverksamhet skall redovisas i en bilaga till budgeten.

2. Verksamheten inom Garantifonden för åtgärder avseende tredje land skall redovisas i inkomst- och utgiftsredovisningen och balansräkningen.

AVDELNING II

UPPRÄTTANDET AV BUDGETEN OCH BUDGETENS STRUKTUR

KAPITEL 1

UPPRÄTTANDET AV BUDGETEN

Artikel 29

Europaparlamentet, rådet, Europeiska gemenskapernas domstol, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och ombudsmannen skall upprätta en beräkning över sina inkomster och utgifter som de skall överlämna till kommissionen före den 1 juli varje år.

Inkomst- och utgiftsberäkningarna skall överlämnas till budgetmyndigheten för kännedom före den 1 juli varje år.

Artikel 30

1. Kommissionen skall förelägga rådet ett preliminärt budgetförslag senast den 1 september varje år. Det preliminära budgetförslaget skall samtidigt överlämnas till Europaparlamentet.

Det preliminära budgetförslaget skall innehålla en sammanställning av gemenskapernas inkomster samt av de beräkningar som anges i artikel 29.

2. Kommissionen skall till det preliminära budgetförslaget bifoga

- a) en analys av den ekonomiska förvaltningen för det föregående budgetåret och en preliminär konsoliderad balansräkning för samma budgetår enligt artikel 115,
- b) ett yttrande över de andra institutionernas beräkningar. Detta yttrande får innehålla avvikande beräkningar, som skall vara vederbörligen motiverade,
- c) varje arbetsdokument som den bedömer vara relevant i fråga om institutionernas personal och om de bidrag som institutionerna beviljar.

3. Kommissionen skall utarbeta en allmän inledning till det preliminära budgetförslaget.

4. Varje avsnitt i det preliminära budgetförslaget skall föregås av en inledning som utarbetats av den berörda institutionen.

Artikel 31

1. Kommissionen får, på eget initiativ eller på begäran från någon av de övriga institutionerna vad gäller deras respektive avsnitt, förelägga rådet en ändringsskrivelse genom vilken det preliminära budgetförslaget ändras på grundval av nya uppgifter, som inte fanns tillgängliga när det preliminära budgetförslaget upprättades.

2. Kommissionen skall emellertid förelägga rådet en sådan ändringsskrivelse minst 30 dagar före Europaparlamentets första behandling av budgetförslaget, utom under mycket speciella omständigheter eller om institutionerna kommer överens om något annat. Rådet skall förelägga Europaparlamentet skrivelsen minst 15 dagar före den nämnda första behandlingen.

Artikel 32

1. Rådet skall fastställa budgetförslaget enligt förfarandet i artikel 272 i EG-fördraget, artikel 78 i EKSG-fördraget och artikel 177 i Euratomfördraget.

2. Rådet skall förelägga Europaparlamentet budgetförslaget senast den 5 oktober varje år. Rådet skall bifoga en motivering

till budgetförslaget, i vilken den i förekommande fall skall ange skälen för att den avvikit från det preliminära budgetförslaget.

Artikel 33

1. Europaparlamentets ordförande skall förklara att budgeten har blivit slutgiltigt antagen enligt förfarandet i artikel 272 i EG-fördraget, artikel 78 i EKSG-fördraget och artikel 177 i Euratomfördraget.

2. När budgeten har förklarats slutgiltigt antagen av Europaparlamentets ordförande är varje medlemsstat förpliktad att, från och med den 1 januari nästföljande budgetår eller från och med dagen för den formella förklaringen om den görs efter den 1 januari, tillhandahålla gemenskaperna de belopp man är skyldig till enligt rådets förordning om genomförande av beslutet om systemet för gemenskapernas egna medel.

Artikel 34

1. Kommissionen får när det behövs lägga fram preliminära förslag till ändringsbudgetar.

Preliminära förslag till ändringsbudgetar från andra institutioner än kommissionen skall överlämnas till kommissionen.

2. Alla preliminära förslag till ändringsbudgetar skall av kommissionen överlämnas till rådet senast den 1 september varje år, utom under exceptionella omständigheter. Till de preliminära förslag till ändringsbudgetar som lagts fram av övriga institutioner får kommissionen bifoga ett avvikande yttrande.

3. Budgetmyndigheten skall behandla förslagen med hänsyn tagen till hur brådskande de är.

4. Om rådet efter mottagandet av ett preliminärt förslag till ändringsbudget inte anser det nödvändigt att utarbeta ett förslag till ändringsbudget, skall det bestämma sin ståndpunkt efter en överläggning med Europaparlamentet.

Artikel 35

Med undantag för datumangivelserna skall artiklarna 32 och 33 tillämpas på ändringsbudgetarna. Dessa skall motiveras i förhållande till den budget vars beräkningar de ändrar.

Artikel 36

Kommissionen och budgetmyndigheten får komma överens om att tidigarelägga vissa datum för överlämnande av beräkningarna och för antagande och överlämnande av de preliminära budgetförslagen och budgetförslagen; denna överenskommelse får emellertid inte medföra att de frister som tilläts för behandlingen av dessa texter enligt artikel 272 i EG-fördraget, artikel 78 i EKSG-fördraget och artikel 177 i Euratomfördraget.

KAPITEL 2

BUDGETENS STRUKTUR OCH UTFORMNING

Artikel 37

Budgeten skall utgöras av

- a) en allmän inkomstberäkning, och
- b) separata avsnitt för de olika institutionernas inkomst- och utgiftsberäkningar.

Artikel 38

1. Budgetmyndigheten skall dela in kommissionens inkomster och övriga institutioners inkomster och utgifter efter slag eller ändamål i avdelningar, kapitel, artiklar och punkter.

2. Utgiftsberäkningen i kommissionens avsnitt i budgeten skall följa en kontoplan som fastställs av budgetmyndigheten, och som delas in efter anslagens ändamål.

En avdelning i budgeten skall motsvara ett politikområde och ett kapitel skall normalt motsvara en verksamhet. Inom varje avdelning skall de administrativa anslagen sammanföras till ett enda kapitel.

Artikel 39

Budgeten får inte innehålla negativa inkomster eller utgifter. De egna medel som uppbärs i enlighet med rådets förordning om genomförande av beslutet om systemet för gemenskapernas egna medel skall redovisas som nettobelopp i budgetens inkomstberäkning.

Artikel 40

1. Varje avsnitt i budgeten får innehålla en avdelning för "preliminära anslag". Anslag skall tas upp i en sådan avdelning i följande två situationer:

- a) Det finns ännu ingen rättslig grund för den berörda åtgärden i det skede då budgeten upprättas.
- b) Det är ovisst om de anslag som införts under rubriken i driftsbudgeten är tillräckliga eller nödvändiga.

Anslagen i denna avdelning får bara användas efter överföring enligt det förfarande som anges i artiklarna 20, 21 och 22.

2. Om det skulle uppstå särskilda svårigheter med att genomföra en viss verksamhet under loppet av ett budgetår får kommissionen även överföra anslag till avdelningen för "preliminära anslag".

Artikel 41

Kommissionens avsnitt får innehålla en "negativ reserv" på högst 200 miljoner euro. Denna reserv, som skall tas upp i

en särskild avdelning, får omfatta både åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden.

Reserven skall utnyttjas före budgetårets slut genom överföring enligt det förfarande som anges i artiklarna 20, 21 och 22.

Artikel 42

1. I kommissionens avsnitt i budgeten skall följande två reserver införas.

- a) En reserv för katastrofhjälp till tredje land.
- b) En reserv för gemenskapernas utlåning och lånegarantier för att finansiera åtgärder till förmån för tredje land.

2. Villkoren för när belopp får tas upp i de reserver som avses i punkt 1 a och 1 b samt för hur de får utnyttjas och hur de skall finansieras skall bestämmas genom rådets beslut om budgetdisciplin respektive rådets förordning om genomförande av beslutet om systemet för gemenskapernas egna medel.

Artikel 43

I budgeten skall följande ingå:

1. I den allmänna inkomstberäkningen
 - a) gemenskapernas beräknade inkomster för budgetåret i fråga,
 - b) inkomsterna för det föregående budgetåret,
 - c) relevanta anmärkningar till varje underavdelning.
2. I varje institutions avsnitt:
 - a) vad gäller inkomstberäkningen
 - i) den berörda institutionens beräknade inkomster för budgetåret i fråga,
 - ii) de inkomster som togs upp i budgeten för det föregående budgetåret och de inkomster som fastställts för det senaste budgetår för vilket årsbokslut har upprättats,
 - iii) relevanta anmärkningar till varje inkomstrubrik.
 - b) vad gäller utgiftsberäkningen
 - i) de anslag som avsatts för budgetåret i fråga och för det föregående budgetåret samt de faktiska utgifterna för det senaste budgetår för vilket årsbokslut har upprättats, fördelade på åtaganden och betalningar,
 - ii) relevanta anmärkningar till varje underavdelning.

3. Vad gäller personal

- a) för varje avsnitt i budgeten, en tjänsteförteckning där antalet permanenta och tillfälliga tjänster som beviljats inom ramarna för budgetanslagen fastställs för varje lönegrad i varje kategori och inom varje tjänstegrupp,
- b) en tjänsteförteckning för de anställda som avlönas med anslagen till forskning och teknisk utveckling och som beviljats inom ramarna för budgetanslagen, indelade efter kategori och lönegrad och med åtskillnad mellan permanenta och icke-permanenta tjänster,
- c) vad gäller vetenskaplig och teknisk personal får indelningen baseras på lönegradsgrupper, i enlighet med de villkor som fastställs i varje budget. I tjänsteförteckningen skall anges det antal högt kvalificerade anställda inom det tekniska eller vetenskapliga området som beviljas särskilda förmåner enligt de särskilda bestämmelser i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna eller i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna (nedan kallade "tjänsteföreskrifterna"),
- d) en tjänsteförteckning där antalet tjänster för varje lönegrad inom varje kategori fastställs för de olika organ som inrättats av gemenskaperna.

Tjänsteförteckningen skall utöver antalet tjänster som beviljats för budgetåret även visa antalet tjänster som beviljades för det föregående budgetåret.

4. Vad gäller upp- och utlåningstransaktioner

- a) i den allmänna inkomstberäkningen skall införas de budgetrubriker som svarar mot transaktionerna i fråga och som är avsedda att ta upp eventuella återbetalningar från betalningsmottagare som i början inte har kunnat uppfylla sina förpliktelser och som har krävt att "fullgörandegarantin" tagits i anspråk. Under dessa rubriker skall ett symboliskt anslag ("p.m.") föras in, tillsammans med relevanta anmärkningar,
- b) I kommissionens avsnitt
- i) de budgetrubriker som hänför sig till gemenskapernas "fullgörandegaranti" för transaktionerna i fråga. Dessa rubriker skall föras upp med symboliskt anslag (p.m.) så länge inga faktiska utgifter som skall täckas med definitiva anslag har uppstått,
- ii) anmärkningar där den rättsliga grunden, volymen och löptiden för de planerade transaktionerna samt gemenskapernas finansiella garanti för genomförandet av transaktionerna i fråga anges.
- c) I en bilaga till kommissionens avsnitt som upplysning:
- i) löpande kapitaltransaktioner och skuldförvaltning,

- ii) kapitaltransaktioner och skuldförvaltning för budgetåret i fråga.

5. Budgetrubriker under inkomster och utgifter som är nödvändiga för att förvalta den reserv för lån och lånegarantier som gemenskaperna beviljar tredje land samt för förvaltning av garantifonden.

Artikel 44

1. Tjänsteförteckningen skall utgöra en absolut gräns för varje institution, och inga utnämningar får göras utöver denna gräns.

Varje institution får dock ändra sin tjänsteförteckning med upp till tio procent inom gränserna för beviljade anslag, antalet tilldelade tjänster, och förutsatt att A1- och A2-tjänster inte berörs.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 får verkningarna av deltidstjänster som godkänts av tillsättningsmyndigheten i enlighet med tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna kompenseras genom nyutnämningar.

AVDELNING III

GENOMFÖRANDET AV BUDGETEN

KAPITEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 45

1. Kommissionen skall på eget ansvar och inom ramarna för de tilldelade anslagen genomföra budgeten både med avseende på inkomster och utgifter i enlighet med denna förordning.

2. Medlemsstaterna skall samarbeta med kommissionen för att se till att anslagen används enligt principerna för en sund ekonomisk förvaltning.

Artikel 46

1. För att anslag som förts upp för gemenskapsåtgärder skall få användas krävs en grundrättsakt.

2. Följande anslag får användas utan någon grundrättsakt och förutsatt att de åtgärder som skall finansieras omfattas av gemenskapens behörighet:

- a) Anslag till pilotprojekt av experimentell karaktär som syftar till att kontrollera om en åtgärd är genomförbar och ändamålsenlig.

- b) Anslag till förberedande åtgärder avsedda att förbereda förslag till framtida gemenskapsåtgärder.
- c) Anslag till punktåtgärder, eller även permanenta åtgärder, som kommissionen genomför i enlighet med de uppgifter som följer av dess befogenheter på det institutionella planet, utöver den initiativrätt som kommissionen har när det gäller lagstiftning, och enligt de särskilda behörigheter som kommissionen direkt har tilldelats genom fördragen.
- d) Anslag till varje institutions drift med avseende på dess administrativa självständighet.

Artikel 47

Kommissionen skall ge övriga institutioner de befogenheter som krävs för att dessa skall kunna genomföra sina respektive avsnitt av budgeten.

Artikel 48

Kommissionen och var och en av de övriga institutionerna får delegera sina befogenheter vad gäller budgetens genomförande i enlighet med de villkor som fastställs i deras respektive interna arbetsordning och inom de gränser som de själva sätter i det dokument genom vilket delegeringen beslutas. De som delegeras ansvar får endast agera inom ramarna för de befogenheter som uttryckligen har tilldelats dem.

Artikel 49

Varje åtgärd för budgetens genomförande som kan leda till att den som delegerar ansvar, den till vilken ansvaret delegeras eller den tredje man från vilken inkomster härrör eller som är mottagare av gemenskapsmedel hamnar i en intressekonflikt skall vara förbjuden.

KAPITEL 2

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV BUDGETEN

Artikel 50

1. Kommissionen skall genomföra budgeten antingen centralt eller genom gemensam eller decentraliserad förvaltning.
2. När kommissionen genomför budgeten centralt skall åtgärderna för genomförandet antingen utföras direkt av kommissionens egna avdelningar, av byråer eller kontor som tilldelats ansvaret för genomförandet, eller av offentligrättsliga organ på nationell eller internationell nivå eller på gemenskapsnivå.
3. När kommissionen genomför budgeten genom gemensam eller decentraliserad förvaltning skall åtgärderna för genomförandet överlämnas till medlemsstaterna, enligt del II avdelning I och II, eller till tredje land, enligt del II avdelning IV. För att försäkra sig om att budgetmedlen används enligt tillämpliga regler skall kommissionen i dessa fall, enligt särskilda bestämmelser, införa system för räkenskapsavslutning och lämpliga mekanismer för finansiella korrigeringar.

Artikel 51

1. Kommissionen får inte delegera sådana genomförandebefogenheter som den har genom fördragen om befogenheterna i fråga medför ett betydande skönsmässigt handlingsutrymme och kan användas som ett verktyg för politiska överväganden.
2. Inom ovan angivna gränser får emellertid kommissionen delegera uppgifter som faller inom offentlig förvaltning, bland annat avseende genomförandet av budgeten, till särskilt utsedda byråer eller kontor som omfattas av gemenskapsrätt eller internationell rätt (nedan kallade "byråer eller kontor för genomförande"), eller till andra externa organ som omfattas av nationell rätt som antingen är offentligrättsliga eller som under statens garanti har tilldelats uppgifter som faller inom offentlig förvaltning.

Artikel 52

Byråer eller kontor för genomförande är organ som kan anförtros uppgiften att genomföra hela eller delar av gemenskapsprogram och -projekt för kommissionens räkning och på dess ansvar.

Dessa byråer och kontor skall inrättas och fungera enligt villkor som tillåter kommissionen att behålla kontrollen över hur budgeten genomförs, och över hur de byråer och kontor till vilka genomförandet har delegerats drivs.

Artikel 53

1. När ansvar delegeras till organ eller byråer eller kontor för genomförande, eller till andra externa organ som omfattas av nationell rätt som antingen är offentligrättsliga eller har anförtrots uppgifter som faller inom offentlig förvaltning under den berörda statens garanti, skall beslutet om delegering innehålla bestämmelser som garanterar klarhet och öppenhet i verksamheten åtminstone i följande avseenden:

- a) Förfaranden för tilldelning av kontrakt som är tydliga och som är utformade så att likabehandling garanteras och intressekonflikter undviks.
- b) Ett effektivt system för intern kontroll av förvaltningstransaktionerna.
- c) Separat bokföring för dessa transaktioner och förfaranden för separat redovisning som gör det möjligt att visa hur gemenskapsmedlen använts.
- d) En oberoende extern revision.

Med utgångspunkt från internationellt godtagna normer får kommissionen erkänna de delegerade förvaltarnas regler för kontroll, redovisning och upphandling såsom likvärdiga med kommissionens egna regler.

Kommissionen skall se till att genomförandet av de uppgifter som delegerats övervakas, utvärderas och kontrolleras regelbundet. Om kommissionen erkänt det delegerade organets kontrollsystem som likvärdigt skall hänsyn tas till detta när kommissionen genomför egna kontroller.

2. Om kommissionen har gjort utbetalningar till offentlig-rättsliga organ och dessa belopp ger upphov till inkomsträntor skall dessa räntor minst var sjätte månad sammanställas i betalningskrav och bokföras i inkomstredovisningen.

Artikel 54

Kommissionen får inte delegera uppgifter som rör genomförandet av budgeten, dvs. utgiftsåtagande, kontroll och godkännande av utgifter eller uppbörd eller återvinning av belopp, till externa privaträttsliga organ eller motsvarande, såvida dessa inte har anförtrotts uppgifter som faller inom offentlig förvaltning under den berörda statens garanti.

De uppgifter som genom kontrakt får anförtros åt andra externa privaträttsliga organ än de som anförtrotts uppgifter som faller inom offentlig förvaltning under den berörda statens garanti är uppgifter av teknisk, administrativ, förberedande eller kompletterande natur som varken innebär någon myndighetsutövning eller ger utrymme för skönmässiga bedömningar.

KAPITEL 3

AKTÖRER I BUDGETFÖRVALTNINGEN

Avsnitt 1

Principen om åtskillnad mellan funktioner

Artikel 55

Utanordnarens och räkenskapsförarens funktioner skall vara åtskilda.

Avsnitt 2

Utanordnaren

Artikel 56

1. Varje institution skall i sin arbetsordning fastställa till vilken nivå i organisationen ansvaret som utanordnare bör delegeras, hur omfattande befogenheterna skall vara för de anställda som tilldelas dem samt på vilka villkor befogenheterna får delegeras vidare.

2. Utanordnarens funktioner får endast delegeras och delegeras vidare till anställda som omfattas av tjänsteföreskrifterna.

3. Den som delegerats eller vidaredelegerats en befogenhet som utanordnare får inte handla utöver vad som anges i det dokument genom vilket delegeringen beslutas.

Artikel 57

1. Den som delegerats eller vidaredelegerats ansvaret som utanordnare vid sin respektive institution skall se till att in-

komster och anslag förvaltas enligt principerna för en sund ekonomisk förvaltning.

2. När anslag används skall den som delegerats eller vidaredelegerats ansvaret som utanordnare svara för att göra åtaganden samt kontrollera och godkänna utgifter för betalning. Användning av anslag skall också omfatta planering av åtaganden och transaktioner och vidtagande av nödvändiga åtgärder för att medlen skall nå mottagande tredje man.

3. Förvaltningen av inkomster skall omfatta sammanställning av uppskattade fordringar, fastställande av fordringar och upprättande av betalningskrav. Förvaltningen kan också i vissa fall innebära avstående från fastställda fordringar.

4. Den som delegerats ansvaret som utanordnare skall skapa en struktur för genomförandet av sina uppgifter, samt system och förfaranden för att följa upp och kontrollera dem internt enligt miniminormer som fastställs av varje institution, och med hänsyn tagen till de risker som finns med tanke på förvaltningssituationen eller typen av åtgärd.

5. Den som delegerats ansvaret som utanordnare skall hålla sin institution underrättad om sina insatser och om de resultat som uppnåtts i förhållande till de uppställda målen, vilka risker som finns samt vilka resurser som utnyttjas. Den delegerade utanordnaren skall för detta ändamål lägga fram en årsrapport kompletterad med relevanta räkenskaper till institutionen, internerisorn och räkenskapsföraren.

Avsnitt 3

Räkenskapsföraren

Artikel 58

1. Varje institution skall utnämna en räkenskapsförare som vid den egna institutionen har ansvaret för att

- a) förbereda och lägga fram de redovisningar som avses i avdelning VI,
- b) fastställa minimikrav för redovisningen, och utforma och godkänna de redovisningssystem som används av utanordnarna,
- c) betalningar effektueras på ett korrekt sätt, samt för att förvalta de likvida medlen, ta emot inkomster och kräva in fastställda fordringar.

Utanordnarna skall förse räkenskapsföraren med alla uppgifter som behövs för de ändamål som avses i första stycket.

2. Om inte något annat följer av denna förordning eller av någon sektorsförordning skall endast räkenskapsföraren ha befogenhet att förvalta medel och andra tillgångar. Räkenskapsföraren skall ansvara för förvaringen av medlen och tillgångarna.

Avsnitt 4

Förskottsförvaltaren

Artikel 59

För betalning av mindre utgifter får det upprättas förskottskon-ton, som skall krediteras med nödvändiga medel av institutionens räkenskapsförare och skötas av en förskottsförvaltare som utses av institutionens räkenskapsförare.

KAPITEL 4

AKTÖRERNAS ANSVAR

Avsnitt 1

Allmänna bestämmelser

Artikel 60

Alla anställda till vilka utanordnarens befogenheter delegerats eller vidaredelegerats samt alla räkenskapsförare och förskottsförvaltare skall kunna fråntas sina befogenheter av den myndighet som utsett dem utan att detta påverkar möjligheten att tillämpa eventuella disciplinåtgärder.

Artikel 61

Bestämmelserna i detta kapitel skall inte påverka möjligheten att ställa de aktörer som anges i artikel 60 till straffrättsligt ansvar enligt tillämplig nationell lag och enligt gällande bestämmelser om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen och om kamp mot korruption som tjänstemän i Europeiska gemenskaperna eller medlemsstaterna är delaktiga i.

Artikel 62

1. Alla utanordnare, räkenskapsförare och förskottsförvaltare skall kunna bli föremål för disciplinåtgärder och krav på ekonomisk kompensation enligt tjänsteforeskrifterna, med förbehåll för bestämmelserna i artiklarna 63 och 64.

2. Om en anställd till vilken utanordnarens befogenheter delegerats eller vidaredelegerats anser att ett beslut som han eller hon måste rätta sig efter står i strid med gällande bestämmelser eller med principerna för en sund ekonomisk förvaltning, skall han eller hon skriftligen underrätta sin överordnade om detta. Om instruktionen bekräftas skriftligen skall den delegerade utanordnaren fritas från sitt ansvar.

3. Om utanordnarens befogenhet delegeras vidare skall den som delegerats befogenheten i första ledet fortfarande vara ansvarig för kontrollsystemens effektivitet och för sitt val av person för vidaredelegering.

Avsnitt 2

Bestämmelser för räkenskapsförare och förskottsförvaltare

Artikel 63

Räkenskapsförare skall kunna bli föremål för disciplinåtgärder och krav på ekonomisk kompensation, särskilt om

- de begår fel som orsakar förlust eller skada i fråga om de medel, tillgångar och dokument som de ansvarar för,
- de gör ändringar i fråga om bankkonton eller postgirokonton,
- inbetalningar de mottagit eller utbetalningar som de utfört inte stämmer överens med motsvarande betalningskrav eller betalningsorder.

Artikel 64

Förskottsförvaltare skall kunna bli föremål för disciplinåtgärder eller krav på ekonomisk kompensation, särskilt om

- de begår fel som orsakar förlust eller skada i fråga om de medel, tillgångar och dokument som de ansvarar för,
- de inte med korrekta dokument kan styrka betalningar de gjort,
- de betalar till andra parter än berättigade betalningsmottagare.

KAPITEL 5

FÖRVALTNING AV INKOMSTER

Avsnitt 1

Tillhandahållande av egna medel

Artikel 65

De inkomster som utgörs av egna medel enligt rådets förordning om genomförande av beslutet om systemet för gemenskapernas egna medel skall tas upp i budgeten i form av en beräkning uttryckt i euro. Beloppen skall göras tillgängliga i enlighet med förordningen om genomförande av nämnda beslut.

Avsnitt 2

Beräkning av fordringar

Artikel 66

1. Varje åtgärd eller situation som kan medföra eller ändra en fordran för gemenskaperna, skall föregås av att utanordnaren gör en beräkning av fordringen.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 skall det inte göras någon sådan beräkning i förväg i fråga om de egna medel som anges i rådets förordning om genomförande av beslutet om systemet för gemenskapernas egna medel och som betalas in av medlemsstaterna och tillhandahålls kommissionen direkt vid fastställda tidpunkter. För dessa belopp skall utanordnaren upprätta betalningskrav.

Avsnitt 3

Betalningskrav

Artikel 67

Utanordnaren skall fastställa alla fordringar som är säkra, obestridda och förfallna till betalning genom att utfärda ett betalningskrav. Villkoren för när dröjsmålsränta skall betalas till budgeten skall anges i genomförandebestämmelserna.

Avsnitt 4

Inbetalningar

Artikel 68

1. Räkenskapsföraren skall ansvara för betalningskraven så snart som utanordnaren fastställt fordringarna på behörigt sätt. Han skall säkerställa att gemenskapernas fordringar betalas samt att gemenskapernas rättigheter tillvaratas.

Räkenskapsföraren skall underrätta utanordnaren om inkomster som inte mottagits inom den tid som fastställts. Om nödvändigt skall han inleda ett kravförfarande.

Räkenskapsföraren får kräva in medel genom avräkning i de fall samme gäldenär har en fordran på gemenskapen, förutsatt att denna fordran också är säker, obestridd och förfallen till betalning.

2. Innan utanordnaren får avstå från rätten att kräva in en fastslagen fordran skall han försäkra sig om att detta beslut är korrekt och förenligt med principerna för en sund ekonomisk förvaltning. Han skall meddela räkenskapsföraren om beslutet, så att det kan registreras i räkenskaperna. Beslutet om avstående skall fattas och motiveras av den som delegerats ansvaret som utanordnare. Denne skall emellertid i tveksamma fall vidarebefordra frågan för beslut på en högre nivå.

Artikel 69

Inkomster i form av böter, avtalsviten och sanktioner skall, liksom räntor som genererats i dessa fall, inte slutgiltigt införas som inkomster i budgeten så länge motsvarande beslut kan upphävas av EG-domstolen.

Bestämmelsen i första stycket skall dock inte gälla beslut om räkenskapsavslutning eller finansiella korrigeringar.

KAPITEL 6

FÖRVALTNING AV UTGIFTER

Avsnitt 1

Utgiftsåtaganden

Artikel 70

1. Ett åtagande skall bestå av ett budgetmässigt och ett rättsligt åtagande.

Det budgetmässiga åtagandet innebär att nödvändiga budgetanslag avsätts för att fullgöra den förpliktelse som skall finansieras genom budgeten.

Det rättsliga åtagandet är den handling genom vilken utanordnaren ingår en förpliktelse gentemot tredje man som ger upphov till en utgift i budgeten.

Det rättsliga och det budgetmässiga åtagandet skall som regel göras av samma person.

2. Ett budgetmässigt åtagande skall vara övergripande om den enskilda slutmottagaren inte är bestämd, eller om det syftar till att täcka flera enskilda åtaganden. Åtagandet skall vara preliminärt om det är avsett att täcka löpande utgifter av administrativ karaktär och beloppet inte är slutgiltigt bestämt. Ett budgetmässigt åtagande skall vara enskilt om det är fastställt vem som är slutmottagare.

3. Budgetmässiga åtaganden för åtgärder som sträcker sig över fler än ett budgetår får delas upp i delåtaganden om den grundläggande rättsakten möjliggör detta. Om det budgetmässiga åtagandet delas upp över flera budgetår skall detta anges i det rättsliga åtagandet.

Artikel 71

1. Alla rättsliga åtaganden gentemot tredje man som kan ge upphov till utgifter som belastar budgeten skall föregås av ett enskilt budgetmässigt åtagande från den behöriga utanordnaren.

2. Om inte något annat följer av de särskilda bestämmelserna i del II avdelning IV, skall de övergripande budgetmässiga åtagandena täcka alla kostnader som följer av de enskilda rättsliga åtagandena i fråga fram till och med den 31 december år $n + 1$.

Under den period som avses i första stycket skall utanordnaren i budgeträkenskaperna bokföra alla enskilda rättsliga åtaganden mot det övergripande budgetmässiga åtagandet.

När denna period löpt ut skall utanordnaren dra tillbaka den outnyttjade delen av detta övergripande budgetmässiga åtagande.

3. I fråga om rättsliga åtaganden som gjorts för projekt som sträcker sig över en längre period än ett budgetår och motsvarande budgetmässiga åtaganden, skall en tidsfrist fastställas inom vilken åtagandena skall vara uppfyllda.

Artikel 72

Utanordnaren skall vid upprättandet av varje handling som innebär ett budgetmässigt åtagande försäkra sig om att

- a) rätt budgetrubrik belastas,
- b) det finns disponibla anslag,
- c) utgifterna är korrekta och överensstämmer med gällande bestämmelser, särskilt i budgeten och i förordningar, samt i alla rättsakter som antagits för att genomföra fördrag och förordningar,
- d) principerna för en sund ekonomisk förvaltning följs.

Avsnitt 2

Kontroll av utgifter

Artikel 73

Kontrollen av utgifter är den handling genom vilken utanordnaren skall

- a) verifiera att mottagaren faktiskt har giltiga anspråk,
- b) fastställa eller verifiera att fordran är riktig, och vilket belopp den uppgår till,
- c) verifiera fordrans förfallovillkor.

Avsnitt 3

Godkännande av utgifter

Artikel 74

Godkännandet är den handling genom vilken utanordnaren, genom utfärdande av en betalningsorder, beordrar räkenskapsföraren att betala en kontrollerad utgift.

Artikel 75

1. En betalningsorder kan avse en av följande transaktioner, beroende på bestämmelserna i grundrättsakten eller i kontraktet:

- a) Fullgörande av ett budgetmässigt åtagande genom en engångsbetalning av hela beloppet.
- b) Förskott.
- c) Löpande betalning för att gottgöra berättigade utgifter.

d) Betalning av det belopp som återstår för att fullgöra ett budgetmässigt åtagande; beloppet skall bekräftas genom styrkande dokument och betalas inom den tidsfrist som anges i artikel 71.3.

I räkenskaperna skall det göras åtskillnad mellan dessa olika typer av betalningar.

2. Endast förskott skall vara räntebärande, och bara till dess att de definitivt utbetalats till slutmottagaren, utom i fall då de ställts till förfogande för myndigheter i medlemsstaterna.

Avsnitt 4

Betalning av utgifter

Artikel 76

Betalningen av en utgift är den slutliga handling genom vilken den berörda institutionen befrias från sina förpliktelser gentemot betalningsmottagaren.

Betalningen skall utföras av räkenskapsföraren inom ramen för de disponibla medlen.

Avsnitt 5

Tidsfrister för betalningar

Artikel 77

Utgifterna skall kontrolleras, godkännas och betalas inom de tidsfrister som anges i genomförandebestämmelserna, där det också skall fastställas på vilka villkor betalningsmottagare som får betalt för sent skall ha rätt till dröjsmålsränta som i dessa fall skall belasta samma budgetrubrik som den ursprungliga utgiften.

KAPITEL 7

INFORMATION OM GENOMFÖRANDET AV BUDGETEN

Artikel 78

1. Kommissionen skall en gång i månaden till Europaparlamentet och rådet överlämna sifferuppgifter indelade efter kapitel i budgeten avseende genomförandet av budgeten; uppgifterna skall täcka både inkomster och utgifter. Uppgifterna skall även visa användningen av anslag som överförs.

Sifferuppgifterna skall överlämnas inom tio arbetsdagar efter varje månads utgång.

2. Kommissionen skall tre gånger om året, inom 30 arbetsdagar efter utgången av maj, augusti och december, till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport om budgetens genomförande, som skall omfatta både inkomster och utgifter och vara indelad efter budgetens kapitel, artiklar och punkter. Rapporten skall även visa användningen av anslag som överförs.

3. Såväl sifferuppgifterna som de rapporter som sammanställs var fjärde månad skall samtidigt sändas till revisionsrätten.

KAPITEL 8

DATEBEHANDLING

Artikel 79

Om inkomster eller utgifter förvaltas med hjälp av datorsystem skall bestämmelserna i denna avdelning samt bestämmelserna i del I avdelning VI kapitel 2 och 3 tillämpas, med hänsyn tagen till huruvida det är möjligt och nödvändigt att använda datoriserad förvaltning. I sådana fall skall följande gälla:

- a) För de uppgifter som lagras i datorsystemen skall hänvisningar ges till styrkande dokument.
- b) Underskrifter får göras i lämplig datoriserad form.

KAPITEL 9

INTERNREVISORN

Artikel 80

Varje institution skall utnämna en internrevisor, som skall ha till uppgift att i enlighet med relevanta internationella normer ge institutionen en försäkran om att systemen och förfarandena för att genomföra budgeten fungerar tillfredsställande. Internrevisorn får inte samtidigt utöva befogenheter som utanordnare eller räkenskapsförare.

Artikel 81

1. Internrevisorn skall hjälpa sin institution att förebygga risker genom att på oberoende basis avge yttranden om förvaltnings- och kontrollsystemens kvalitet och genom att utfärda rekommendationer om hur transaktioner kan genomföras mera effektivt, samt verka för att institutionens resurser används omdömesgillt.

Internrevisorn skall ansvara för att

- a) bedöma om interna förvaltningssystem är lämpligt utformade och tillräckligt effektiva, samt bedöma hur de olika avdelningarna genomför gemenskapens politik, program och åtgärder med hänsyn tagen till de därmed förbundna risker,
 - b) bedöma om de system för intern kontroll som används vid varje åtgärd för budgetens genomförande är lämpligt utformade och effektiva.
2. Internrevisorns befogenheter skall omfatta hela institutionens verksamhet. Han skall ha en fullständig och obegränsad tillgång till de handlingar som gäller inkomster och utgifter, och skall vid behov ha rätt att granska dokument på platsen, också i medlemsstaterna och i tredje land.
3. Internrevisorn skall rapportera till institutionen om sina konstateranden och rekommendationer. Institutionen skall an-

svara för att de rekommendationer som granskningarna utmynnar i omsätts i praktiken.

Artikel 82

Särskilda regler tillämpliga på internrevisorn skall fastställas av institutionen för att garantera dennes oberoende i tjänsteutövningen. Internrevisorn skall vid utövandet av sina befogenheter kunna bli föremål för disciplinåtgärder och krav på ekonomisk kompensation enligt tjänsteföreskrifterna.

AVDELNING IV

TILLDELNING AV KONTRAKT

KAPITEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Avsnitt 1

Tillämpningsområde

Artikel 83

1. Avtal om offentlig upphandling är avtal mot ersättning som ingås skriftligen av en upphandlande myndighet i den mening som avses i artiklarna 97 och 153, och som gäller tillhandahållande mot betalning av lös eller fast egendom eller tjänster, eller utförande av bygg- och anläggningsarbeten, där betalningen helt eller delvis belastar budgeten.

Avtalen kan avse

- a) fast egendom,
- b) leverans av varor,
- c) bygg- och anläggningsarbeten, eller
- d) tillhandahållande av tjänster.

2. Bestämmelserna i denna avdelning skall inte tillämpas på bidrag.

Artikel 84

1. Alla kontrakt som helt eller delvis finansieras genom budgeten skall omfattas av principerna om insyn och öppenhet, proportionalitet, likabehandling och icke-diskriminering.

2. Alla upphandlingsförfaranden skall genomföras under största möjliga konkurrens, med undantag endast för de fall som uttömmande anges i genomförandebestämmelserna.

3. Institutionerna skall ha rätt att när som helst hålla inne, avböja eller återkräva belopp som redan betalats ut för kontrakt om de bedömer att fel, oegentligheter eller bedrägerier påverkat upphandlingsförfarandet.

Avsnitt 2

Offentliggörande

Artikel 85

1. Alla upphandlingar för vilka kontraktbeloppen överstiger tröskelvärden i artikel 98 eller artikel 153 skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

2. Offentliggörandet skall omfatta ett förhandsmeddelande, ett meddelande om upphandling samt ett meddelande om tilldelning av kontraktet.

Offentliggörande av meddelandet om upphandling får bara underlåtas i de fall som anges i artikel 87.

Offentliggörande av uppgifter om vem som tilldelats kontraktet får underlåtas om det skulle hindra tillämpningen av lagstiftningen eller stå i strid med det allmänna intresset, eller vara till skada för offentliga eller privata företags legitima affärsintressen eller snedvrیدا den lojala konkurrensen mellan olika anbudsgivare.

3. De upphandlingar där kontraktbeloppet ligger under tröskelvärdena i artikel 98 eller artikel 153 skall offentliggöras på ett lämpligt sätt.

4. Syftet med upphandlingen skall anges klart i upphandlingsdokumenten, däribland i specifikationerna.

Avsnitt 3

Upphandlingsförfarande

Artikel 86

1. När kontrakt tilldelas genom anbudsinfordran skall detta ske i någon av följande former:

- a) Öppen anbudsinfordran.
- b) Selektiv anbudsinfordran.
- c) Formgivningstävling.
- d) Förhandlat förfarande.

2. Om ett kontrakts värde överskrider tröskelvärdena i artikel 98 eller artikel 153 skall något av förfarandena i punkt 1 a, 1 b eller 1 c tillämpas med förbehåll för bestämmelserna i artikel 87.

3. Om ett kontrakts värde ligger under tröskelvärdena i artikel 98 eller artikel 153, får den upphandlande myndigheten utöver de förfaranden som anges i punkt 1 välja ett förenklat anbudsförfarande, där de anbudsgivare som bjudits in att lämna anbud väljs ut efter objektiva kriterier på så sätt att verklig konkurrens blir möjlig.

Artikel 87

1. Tilldelning av kontrakt genom förhandlat förfarande utan att ett meddelande om upphandling offentliggörs i förväg får bara ske i de fall som anges i genomförandebestämmelserna.

2. Efter att ett meddelande om upphandling offentliggjorts och anbudsgivare valts ut enligt angivna kriterier får förhandlat förfarande bara tillämpas i de fall som anges i genomförandebestämmelserna.

Avsnitt 4

Uteslutning från deltagande i upphandling

Artikel 88

1. Anbudssökande och anbudsgivare skall uteslutas från deltagande i upphandling om de

- a) är i konkurs eller likvidation, är föremål för tvångsförvaltning, har ingått ackordsuppörelse med borgenärer eller har avbrutit sin näringsverksamhet, eller är i en motsvarande situation till följd av något liknande förfarande enligt nationella lagar och andra författningar,
- b) har fällts för brott mot yrkesetiken enligt lagakraftvunnen dom,
- c) har gjort sig skyldiga till ett allvarligt fel i yrkesutövningen, såvida detta på något sätt kan styrkas av den upphandlande myndigheten,
- d) inte har fullgjort sina skyldigheter att erlagga socialförsäkringsavgifter eller skatt enligt lagstiftningen i det land där de är etablerade eller i det land där den upphandlande myndigheten finns, eller där kontraktet skall genomföras.

2. Anbudssökande och anbudsgivare skall bevisa att de inte befinner sig i någon av de situationer som anges i punkt 1.

Artikel 89

1. Kontrakt får inte tilldelas anbudssökande och anbudsgivare som i samband med upphandlingsförfarandet

- a) befinner sig i intressekonflikt,
- b) lämnat felaktiga uppgifter till den upphandlande myndigheten i fråga om de krav som måste uppfyllas för att få delta i anbudsförfarandet, eller
- c) försökt få tillgång till konfidentiella uppgifter, ingå otillåtna överenskommelser med konkurrenter eller på något annat sätt försökt påverka eller muta den upphandlande myndigheten.

2. Utöver de fall som anges i punkt 1 får kontrakt inte heller tilldelas anbudsgivare och anbudssökande som i samband med ett annat upphandlingsförfarande eller ett förfarande där bidrag som finansieras genom gemenskapens budget har tilldelats, på ett allvarligt sätt har underlåtit att uppfylla kontraktssenliga förpliktelser.

Artikel 90

En anbudsgivare eller anbudssökande som med tillämpning av artikel 88 eller 89 uteslutits kan, efter att ha getts möjlighet att yttra sig, dessutom bli föremål för administrativa eller ekonomiska sanktioner. Dessa sanktioner kan bland annat innefatta att finansieringen av ett löpande kontrakt dras in tillfälligt eller definitivt, eller att den anbudssökande eller anbudsgivaren utesluts från rätten att lämna anbud på kontrakt som finansieras med gemenskapens medel under en period på upp till fem år.

Avsnitt 5

Tilldelning av kontrakt

Artikel 91

1. Alla kontrakt skall tilldelas utifrån urvalskriterier, som syftar till att bedöma anbudsgivaren eller anbudssökarens kapacitet, samt tilldelningskriterier, som syftar till att värdera själva anbuden; dessa kriterier skall fastställas i förväg och anges i upphandlingsdokumentet.
2. Kontrakt kan tilldelas på följande två sätt:
 - a) Den anbudsgivare som erbjuder det lägsta priset får kontraktet, förutsatt att anbudet uppfyller angivna villkor och formella krav.
 - b) Den anbudsgivare som erbjuder det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet med hänsyn till pris och kvalitet får kontraktet.

Avsnitt 6

Hur anbud skall lämnas in, öppnas och bedömas

Artikel 92

1. Anbuden skall lämnas in enligt en rutin som garanterar att de förblir konfidentiella till dess att alla anbud samtidigt öppnas.
2. Oavsett vilket upphandlingsförfarande som används skall ansökningar eller anbud öppnas av en kommitté som utses för detta ändamål. Alla ansökningar eller anbud som denna kommitté inte bedömer vara förenliga med gällande bestämmelser skall förkastas.
3. Alla ansökningar eller anbud som kommittén förklarar vara förenliga med gällande bestämmelser skall bedömas av

en kommitté som utses för det syftet, med utgångspunkt från urvals- och tilldelningskriterierna.

Artikel 93

Medan förfarandet för tilldelning av kontrakt pågår får kontakter mellan de anbudssökande eller anbudsgivarna och den upphandlande myndigheten endast ske på ett sätt som garanterar öppenhet och likabehandling. Sådana kontakter får varken leda till att villkoren för anbudsförfarandet ändras eller till att ett enskilt anbud ändras.

Artikel 94

Den upphandlande myndigheten skall informera alla anbudssökande och anbudsgivare vars ansökningar förkastats om orsaken till detta, och alla som lämnat formellt korrekta anbud och ansökningar som prövats skall informeras om vilka relativa kvaliteter och fördelar som kännetecknar det anbud som slutligen valts samt namnet på den som lämnat det anbudet.

Artikel 95

Fram till dess att ett kontrakt undertecknats skall den upphandlande myndigheten ha rätt att avbryta upphandlingsförfarandet eller avstå från att ingå ett enskilt avtal utan att anbudssökande eller anbudsgivare kan göra anspråk på någon ersättning.

Sådana beslut skall motiveras, och anbudsgivarna och anbudssökarna skall underrättas.

Avsnitt 7

Säkerhet

Artikel 96

Som garanti för ett kontrakts genomförande kan den upphandlande myndigheten kräva att kontraktsparten i förväg ställer en säkerhet.

KAPITEL 2

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR KONTRAKT SOM TILLDELAS AV GEMENSKAPENS INSTITUTIONER FÖR EGEN RÄKNING

Artikel 97

Var och en av gemenskapens institutioner som genomför upphandling för egen räkning skall anses som upphandlande myndighet.

Artikel 98

De tröskelvärden och tidsfrister som anges i Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena för tilldelning av kontrakt vid offentlig upphandling av varor, tjänster och bygg- och anläggningsarbeten skall tillämpas, med förbehåll för bestämmelserna i del II avdelning III.

Artikel 99

Deltagande i anbudsförvaranden skall på lika villkor vara öppet för alla fysiska och juridiska personer som omfattas av fördragen, samt för alla fysiska och juridiska personer i ett tredje land som har ratificerat ett särskilt avtal genom vilket det knyts till gemenskaperna i fråga om offentlig upphandling och vars deltagande sker på de villkor som anges i avtalet.

Artikel 100

Om det plurilaterala avtalet om offentlig upphandling inom ramen för Världshandelsorganisationen är tillämpligt, skall möjligheten att delta i anbudsförvaranden i enlighet med avtalets bestämmelser vara öppen även för medborgare i de länder som har ratificerat detta.

AVDELNING V

BIDRAG

KAPITEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER*Artikel 101*

1. Bidrag ges i form av belopp som belastar gemenskapsbudgeten direkt och utan krav på återbetalning, för att finansiera

- a) administrationskostnader för de organ som inrättats för att uppnå ett mål som omfattas av Europeiska unionens politik eller som arbetar för mål av allmänt europeiskt intresse,
- b) åtgärder som syftar till att främja uppnåendet av ett mål som omfattas av Europeiska unionens politik.

Bidragen skall regleras genom en skriftlig överenskommelse.

2. Institutionernas personalutgifter, lån, förvärv av andelar eller belopp som avser skadestånd eller ränta, eller belopp som betalas ut inom ramen för upphandlingskontrakt skall inte anses som bidrag.

KAPITEL 2

PRINCIPER FÖR BEVILJANDE AV BIDRAG*Artikel 102*

1. Bidrag skall beviljas enligt principerna om klarhet, öppenhet, likabehandling och samfinansiering, och bidrag skall inte kunna ackumuleras eller beviljas retroaktivt.

2. Bidrag får inte ha till syfte eller effekt att mottagaren gör en vinst.

Artikel 103

1. Bidrag skall planeras på årsbasis med angivande av deras rättsliga grund, mål och förväntade resultat.

De olika programmen skall offentliggöras årligen, och de skall genomföras genom att ansökningsomgångar offentliggörs, utom i fall då detta inte är lämpligt på grund av brådskande eller typen av åtgärd eller mottagare.

2. Alla bidrag som beviljas under ett budgetår skall offentliggöras årligen.

Artikel 104

1. Varje mottagare får bara beviljas ett bidrag för varje enskild åtgärd.

2. Varje mottagare får bara beviljas ett bidrag per budgetår för administrationskostnader.

Artikel 105

1. Bidrag får inte beviljas för redan inledda åtgärder, om inte mottagaren kan visa att det var nödvändigt att inledda åtgärden innan beslutet om bidrag fattades.

I dessa fall kan emellertid utgifter från perioden före det att ansökan om bidrag lämnades in inte berättiga till bidrag.

2. Bidrag får aldrig beviljas för åtgärder som redan fullbordats.

Artikel 106

1. Ett bidrag får inte finansiera en åtgärd i dess helhet eller samtliga administrationskostnader vid det organ som tar emot bidraget, med förbehåll för bestämmelserna i del II avdelning IV.

Bidrag för administrationskostnader som förnyas skall dessutom trappas ned successivt.

2. När det gäller bidrag till organ som arbetar för mål av allmänt europeiskt intresse får undantag från punkt 1 göras, antingen i den rättsliga grunden eller i budgetanmärkningarna. På samma villkor får undantag från punkt 1 första stycket göras i fråga om internationella organisationer.

KAPITEL 3

FÖRFARANDE FÖR BEVILJANDE*Artikel 107*

I en inbjudan att lämna förslag skall det anges vilka urvalskriterier som används för att bedöma de sökandes finansiella och operativa förmåga att genomföra den föreslagna åtgärden, liksom de tilldelningskriterier enligt vilka bidragsmottagarna väljs ut.

Artikel 108

1. För att tas upp till prövning skall ansökningarna om bidrag lämnas in skriftligen av icke-vinstdrivande juridiska personer. Bidrag kan undantagsvis beviljas fysiska personer eller företag, beroende på typen av åtgärd eller målet för sökandens verksamhet.

2. Bidrag får inte beviljas sökande som befinner sig i någon av de situationer som anges i artikel 88 och 89, eller som befunnit sig i en sådan situation i samband med deltagande i ett förfarande för beviljande av bidrag eller ett upphandlingsförfarande som finansierats genom budgeten.

Sökandena skall intyga att de inte befinner sig i någon av de situationer som avses i artikel 88.

Sökande som med tillämpning av artiklarna 88 och 89 har uteslutits kan bli föremål för administrativa eller ekonomiska sanktioner enligt villkoren i artikel 90.

Artikel 109

1. Ansökningarna skall bedömas av en kommitté som utses för detta syfte, med utgångspunkt från de urvals- och tilldelningskriterier som offentliggjorts i förväg.

2. Institutionen skall skriftligen upplysa den sökande om vad som beslutats. Om en ansökan helt eller delvis avslagits skall institutionen motivera sitt beslut.

KAPITEL 4

UTBETALNING*Artikel 110*

1. Bidrag skall betalas ut i euro.

2. Utbetalningarna skall fördelas över tiden beroende på de ekonomiska riskerna, åtgärdens varaktighet och hur långt genomförandet framskridit, eller följa den takt i vilken mottagaren ådrar sig faktiska kostnader.

Artikel 111

I villkoren för ett bidrag kan det anges att mottagaren skall ställa en säkerhet i förväg, som en garanti för att han kommer att uppfylla sina förpliktelser.

Artikel 112

1. Ett bidragsbelopp skall inte vara slutligt förrän den åtgärd det beviljats för har genomförts eller administrationskostnaderna lagts fram och institutionen godkänt de slutliga räkenskaperna; detta skall dock inte påverka institutionens möjlighet att genomföra kontroller i ett senare skede.

2. Mottagaren skall betala tillbaka hela eller delar av bidraget om åtgärden inte genomförts, eller bara genomförts delvis eller med försening; detsamma skall gälla om ett större belopp betalats ut än vad som medges enligt överenskommelsen eller om åtgärden genomförts till en lägre kostnad.

3. Bidraget skall betalas tillbaka om mottagaren brutit mot reglerna och principerna i denna avdelning.

KAPITEL 5

GENOMFÖRANDE*Artikel 113*

Om en åtgärd kräver att upphandlingsförfaranden genomförs skall dessa omfattas av bestämmelserna i del I avdelning IV eller av bestämmelserna i del II avdelning IV kapitel 3.

Artikel 114

Varje bidragsprogram skall utvärderas för att bedöma om resultatet stämmer överens med de fastställda målen.

AVDELNING VI

ÅRSREDOVISNINGAR OCH LÖPANDE RÄKENSKAPER

KAPITEL 1

ÅRSREDOVISNINGAR*Artikel 115*

1. Redovisningarna skall omfatta en balansräkning, en inkomst- och utgiftsredovisning och en bilaga, som skall bilda en helhet. Redovisningarna skall upprättas i euro.

2. Balansräkningen skall visa gemenskapernas tillgångar och skulder per den 31 december det föregående budgetåret.

Balansräkningens struktur skall följa rådets direktiv om årsbokslut i vissa typer av bolag, dock med hänsyn tagen till gemenskapernas särdrag.

3. Inkomst- och utgiftsredovisningen skall omfatta budgetårets alla inkomst- och utgiftstransaktioner.

4. Bilagans syfte skall vara att komplettera och ge förklaringar till uppgifterna i balansräkningen och inkomst- och utgiftsredovisningen, särskilt genom att beskriva metoden som använts och förklara enskilda uppgifter som finns i dessa.

5. Gemenskapernas konsoliderade redovisningar skall utgöra en sammanställning av de finansiella uppgifter i varje institutions redovisning.

6. Förutom redovisningarna skall varje institution lägga fram en rapport om genomförandet av budgeten samt en analys av den ekonomiska förvaltningen.

Artikel 116

1. Redovisningarna skall vara formellt korrekta, sanningsenliga och fullständiga och ge en rättvisande bild av tillgångar och skulder, det ekonomiska läget och budgetårets resultat.

2. Redovisningarna skall upprättas på grundval av följande allmänt godtagna redovisningsprinciper:

- a) Principen om kontinuerlig verksamhet.
- b) Försiktighetsprincipen.
- c) Principen om beständiga redovisningsmetoder.
- d) Väsentlighetsprincipen.
- e) Principen om att inte tillämpa kvittning.
- f) Principen om att faktiska uppgifter går före antaganden.
- g) Principen om att varje budgetår redovisas separat.

Artikel 117

1. Övriga institutioners räkenskapsförare skall senast den 1 mars efter det budgetår som löpt ut överlämna sina preliminära redovisningar till kommissionens räkenskapsförare.

De skall också till kommissionens räkenskapsförare överlämna en rapport om genomförandet av budgeten och en analys av den ekonomiska förvaltningen.

2. Kommissionens räkenskapsförare skall sammanställa de preliminära redovisningarna och, senast den 1 maj efter det budgetår som löpt ut, till revisionsrätten överlämna de preliminära redovisningarna för varje institution liksom gemenskapernas preliminära konsoliderade redovisningar. Han skall samtidigt till Europaparlamentet, rådet och revisionsrätten överlämna en analys av varje institutions ekonomiska förvaltning.

Artikel 118

1. Revisionsrätten skall senast den 15 juli meddela sina iakttagelser i fråga om de preliminära redovisningarna från varje institution, så att var och en av dem har möjlighet att i de slutliga redovisningarna föra in de ändringar som revisionsrätten finner nödvändiga.

2. Varje institution skall upprätta sina slutliga redovisningar och överlämna dem till kommissionens räkenskapsförare senast den 5 september efter utgången av det berörda budgetåret, så att konsoliderade slutliga redovisningar kan upprättas.

3. Kommissionen skall godkänna de konsoliderade slutliga redovisningarna och senast den 30 september efter utgången av det berörda budgetåret överlämna dem till Europaparlamentet, rådet och revisionsrätten.

4. De konsoliderade slutliga redovisningarna skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* senast den 30 november efter utgången av det berörda budgetåret, tillsammans med den revisionsförklaring som revisionsrätten avger i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget, artikel 45c i EKSG-fördraget och artikel 160c i Euratomfördraget.

Artikel 119

Kommissionen skall två gånger per år rapportera till Europaparlamentet och rådet om situationen i fråga om de budgetgarantier som gemenskapen lämnar och de risker som är förknippade med dessa.

Dessa uppgifter skall samtidigt överlämnas till revisionsrätten.

KAPITEL 2

LÖPANDE RÄKENSKAPER

Artikel 120

1. Räkenskaperna skall delas in i allmänna räkenskaper och budgeträkenskaper. Räkenskaperna skall föras per kalenderår och uttryckas i euro.

2. Redovisningsmetoderna och den kontoplan som institutionerna skall följa skall vara harmoniserade, och skall fastställas av kommissionens räkenskapsförare.

3. I de allmänna räkenskaperna skall alla inkomster och utgifter under budgetåret registreras enligt metoden för dubbel bokföring, med syftet att fastställa institutionens tillgångar och skulder.

4. Budgeträkenskaperna skall göra det möjligt att i detalj följa genomförandet av budgeten.

5. All registrering i räkenskaperna skall stödja sig på styrkande dokument, och det skall göras hänvisningar till dessa dokument i räkenskaperna.

Artikel 121

1. Uppgifterna i de allmänna räkenskaperna och budgeträkenskaperna skall fastställas vid budgetårets utgång för att användas som underlag för gemenskapens redovisningar enligt kapitel 1.

2. Om det behövs för att få till stånd en fullständig och rättvisande redovisning får räkenskapsföraren göra vissa korrigeringar efter budgetårets utgång och fram till dess att räkenskaperna avslutas, förutsatt att dessa korrigeringar inte leder till utbetalningar som belastar det berörda budgetåret.

KAPITEL 3

FÖRTECKNINGAR ÖVER EGENDOM

Artikel 122

Varje institution skall hålla förteckningar avseende all gemenskapens materiella, immateriella och finansiella egendom, med angivande av både antal och värde, i enlighet med en modell som fastställs av kommissionens räkenskapsförare.

Varje institution skall låta sina egna enheter stämma av uppgifterna i dessa förteckningar mot de verkliga förhållandena.

Försäljning av lös egendom skall annonseras på lämpligt sätt.

Om egendom som finns i förteckningen säljs, skänks bort, skrotas, hyrs ut eller försvinner på grund av förlust eller stöld eller av någon annan anledning, skall en redogörelse eller en rapport utarbetas av utanordnaren.

AVDELNING VII

EXTERN GRANSKNING OCH ANSVARSBEFRIELSE

KAPITEL 1

EXTERN GRANSKNING

Artikel 123

Revisionsrätten skall revidera räkenskaperna i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget, artikel 45 i EKSG-fördraget och artikel 180 i Euratomfördraget.

Artikel 124

1. Europaparlamentet, rådet och kommissionen skall snarast möjligt underrätta revisionsrätten om alla beslut och alla regler de antar enligt artikel 8, 12 och 17.2 samt artiklarna 20, 21, 24 och 33.

2. Institutionerna skall till revisionsrätten översända de interna bestämmelser de antar inom det finansiella området.

3. Revisionsrätten skall underrättas om utnämningar av utanordnare, internrevisorer, räkenskapsförare och förskottsförvaltare samt om alla delegeringar av finansiella befogenheter som skett enligt artiklarna 48, 56, 58, 59 och 80.

Artikel 125

1. Revisionsrättens granskning skall grundas på bokföringsmaterial och vid behov ske på platsen. Syftet med granskningen skall vara att fastställa om inkomsterna och utgifterna har varit lagliga och korrekta med beaktande av bestämmelserna i fördragen, budgeten, budgetförordningen och alla andra rättsakter som antagits i enlighet med fördragen, samt att kontrollera att den ekonomiska förvaltningen har varit sund.

2. För att kunna utföra sin uppgift har revisionsrätten rätt att på det sätt som anges i artikel 127 använda sig av alla dokument och all information rörande den ekonomiska förvaltningen inom alla enheter och organ som den granskar. Revisionsrätten har befogenhet att inhämta upplysningar hos alla tjänstemän som ansvarar för inkomst- eller utgiftstransaktioner och att utnyttja alla kontrollmöjligheter som enheterna eller organen har.

Revisionsrätten kan, för att få den information som är nödvändig för att den skall kunna utföra sin uppgift enligt fördragen och de rättsakter som antagits för att genomföra dem, på egen begäran närvara när kommissionen utför kontroller enligt de bestämmelser som gäller för garantifonden inom EUGFJ, samt för gemenskapernas egna medel. Denna bestämmelse gäller också vid kontroll av alla fonder som inrättats av gemenskaperna.

På begäran av revisionsrätten skall varje institution tillåta finansinstitut i vilka gemenskapen har tillgodohavanden att möjliggöra för rätten att säkerställa att externa uppgifter stämmer med räkenskaperna.

3. Revisionsrätten och dess ledamöter får biträdas i sina uppgifter av tjänstemän vid rätten. Rätten själv eller en av dess ledamöter skall underrätta de myndigheter där den delegerade tjänstemannen skall arbeta om de uppgifter som delegerats till honom.

Artikel 126

Revisionsrätten skall säkerställa att alla säkerheter och banktillgodohavanden eller ineliggande kassa kontrolleras mot verifikationer som undertecknats av depositarierna eller mot rapporter över innehavda kontanter och säkerheter. Rätten får själv göra sådana kontroller.

Artikel 127

1. Vid genomförandet av sina uppgifter skall revisionsrätten få allt det stöd och den information som den anser sig behöva av kommissionen, övriga institutioner, organ som förvaltar inkomster och utgifter för gemenskapernas räkning, nationella revisionsorgan eller, om dessa inte har nödvändiga befogenheter, av behöriga nationella myndigheter, liksom av budgetmedlens slutmottagare. De skall särskilt ställa till revisionsrättens förfogande alla dokument som rör tilldelning och genomförande av kontrakt som finansieras genom gemenskapens budget och alla räkenskaper över kontanter eller material, allt bokföringsmaterial och alla verifikationer samt även tillhörande administrativa dokument, alla dokument som rör gemenskapernas inkomster och utgifter, alla förteckningar över egendom och över tjänster vid enheterna, som revisionsrätten anser vara nödvändiga när den på grundval av bokföringsmaterial eller på platsen utför revision av inkomst- och utgiftsredovisningen, samt alla dokument och uppgifter som skapats eller lagrats på ett magnetiskt medium. Bestämmelserna i denna punkt skall också gälla de fysiska och juridiska personer som tagit emot betalningar ur gemenskapsbudgeten.

2. För detta ändamål skall de tjänstemän vars verksamhet kontrolleras av revisionsrätten särskilt

- a) redovisa ineliggande kassa, övriga kontanter, värdepapper och material av alla slag, samt även verifikationer över förvaltningen av de medel de anförtrotts och böcker, register och andra handlingar som berör detta, samt
- b) uppvisa korrespondens och övriga handlingar som är nödvändiga för att den granskning som avses i artikel 125.1 skall kunna genomföras fullständigt.

Den information som avses i första stycket b får endast begäras av revisionsrätten.

3. Revisionsrätten skall ha befogenhet att kontrollera de handlingar som rör gemenskapernas inkomster och utgifter och som finns vid institutionernas enheter, särskilt vid de enheter som ansvarar för beslut om sådana inkomster och utgifter, vid de organ som förvaltar inkomster och utgifter för gemenskapernas räkning samt hos de fysiska och juridiska personer som tagit emot betalningar ur gemenskapsbudgeten.

Nationella revisionsorgan eller, om dessa inte har nödvändiga befogenheter, de behöriga nationella myndigheterna skall ge revisionsrätten alla de uppgifter de förfogar över vad gäller de verksamheter som finansieras eller medfinansieras av gemenskaperna, liksom om förvaltningen och kontrollen av dessa verksamheter.

4. Uppgiften att fastställa om inkomsterna och utgifterna varit lagliga och korrekta och att kontrollera att den ekonomiska förvaltningen har varit sund skall även omfatta användningen av gemenskapsmedel som organ utanför institutionerna har tagit emot som stöd.

5. För att kunna beviljas gemenskapsmedel skall mottagare utanför institutionerna skriftligen godkänna att en kontroll av användningen av de beviljade beloppen utförs av revisionsrätten.

6. Kommissionen skall till revisionsrätten överlämna alla uppgifter om gemenskapens upp- och utlåningsverksamhet, om revisionsrätten begär detta.

7. Användning av integrerade datorsystem i förvaltningen får inte begränsa revisionsrättens tillgång till styrkande dokument.

Artikel 128

1. För den årsrapport från revisionsrätten som avses i artikel 248.4 i EG-fördraget, artikel 45c.4 i EKSG-fördraget och artikel 160c.4 i Euratomfördraget skall bestämmelserna i punkt 2-7 i denna artikel gälla.

2. Revisionsrätten skall senast den 15 juli underrätta kommissionen och den berörda institutionen om alla iakttagelser som den anser vara av sådan art att de bör tas upp i årsrapporten. Dessa iakttagelser skall behandlas konfidentiellt.

Varje institution skall sända sina yttranden till revisionsrätten senast den 31 oktober. Institutionerna, förutom kommissionen själv, skall samtidigt sända sina yttranden till kommissionen.

3. Kommissionen skall underrätta de berörda medlemsstaterna om revisionsrättens iakttagelser avseende förvaltningen av de gemenskapsmedel som de har ansvar för enligt gällande lagstiftning, förutsatt att de berörda medlemsstaterna nämns i revisionsrättens iakttagelser.

4. Medlemsstaterna skall sända sina yttranden till kommissionen senast den 30 september. Kommissionen skall tillsammans med egna iakttagelser vidarebefordra dessa yttranden till revisionsrätten senast den 31 oktober.

5. Årsrapporten skall innehålla en bedömning av om den ekonomiska förvaltningen har varit sund.

6. Årsrapporten skall innehålla ett avsnitt för varje institution. Revisionsrätten får lägga till en sammanfattning eller iakttagelser av allmän art som den anser lämpliga.

Revisionsrätten skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att institutionernas svar på dess iakttagelser offentliggörs tillsammans med iakttagelserna.

7. Revisionsrätten skall senast den 30 november översända sin årsrapport tillsammans med yttrandena till de myndigheter som är behöriga att bevilja ansvarsfrihet och till övriga institutioner, och se till att rapporten och svaren offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 129

Revisionsrätten skall samtidigt med den årsrapport som avses i artikel 128 avge en förklaring till Europaparlamentet och rådet om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet.

Artikel 130

1. Utöver årsrapporten får revisionsrätten också när som helst framföra sina iakttagelser i form av särskilda rapporter i särskilda frågor och yttra sig på begäran av någon av gemenskapens institutioner.

2. De särskilda rapporterna skall överlämnas till den berörda institutionen.

Den berörda institutionen skall ha två och en halv månad på sig för att underrätta revisionsrätten om sina eventuella kommentarer avseende de särskilda rapporterna i fråga.

Om revisionsrätten beslutar att offentliggöra vissa rapporter i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* skall dessa åtföljas av eventuella yttranden från de berörda institutionerna. Om en särskild rapport gäller förvaltning av gemenskapsmedel som medlemsstaterna har ansvar för enligt gällande lagstiftning skall kommissionen överlämna den särskilda rapporten till de medlemsstater som nämns i rättens iakttagelser.

Medlemsstaterna skall sända sina yttranden till kommissionen inom en och en halv månad efter det att den särskilda rapporten antagits. Kommissionen skall sedan överlämna medlemssta-

ternas yttranden till revisionsrätten, tillsammans med egna kommentarer.

De särskilda rapporterna skall överlämnas till Europaparlamentet och rådet som var och en, eventuellt i samverkan med kommissionen skall besluta om någon åtgärd skall vidtas och i så fall vilken.

3. Om de yttranden som avses i punkt 1 inte berör lagförslag eller utkast till lagstiftning som revisionsrätten har rådfrågats om, får rätten offentliggöra dem i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Rätten skall fatta beslut om offentliggörande efter samråd med den institution som begärde yttrandet eller den institution som berörs av det. Yttranden som offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* skall åtföljas av yttrandena från de berörda institutionerna.

KAPITEL 2

BEVILJANDE AV ANSVARSFRIHET

Artikel 131

1. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n + 2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande budgetens genomförande år n .

2. Om det datum som anges i punkt 1 inte kan hållas skall Europaparlamentet eller rådet underrätta kommissionen om orsakerna till att beslutet har måst skjutas upp.

3. Om Europaparlamentet skjuter upp beslutet om beviljande av ansvarsfrihet skall kommissionen så fort som möjligt vidta åtgärder för att underlätta att hindren för detta beslut undanröjs.

Artikel 132

1. Beslutet om ansvarsfrihet skall omfatta räkenskaperna över gemenskapernas samtliga inkomster och utgifter, det saldo som uppstår samt gemenskapernas tillgångar och skulder enligt balansräkningen. Beslutet skall innehålla en bedömning av det ansvar kommissionen visat vad gäller budgetens genomförande under det gångna budgetåret.

2. För att kunna fatta beslut om ansvarsfrihet skall Europaparlamentet, efter rådet, granska de räkenskaper och redovisningar och den balansräkning som avses i artikel 275 i EG-fördraget, artikel 78d i EKSG-fördraget och artikel 179a i Euratomfördraget. Europaparlamentet skall också granska revisionsrättens årsrapport åtföljd av de granskade institutionernas yttranden, revisionsrättens särskilda rapporter som är av betydelse för det berörda budgetåret samt dess förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet.

3. Kommissionen skall på Europaparlamentets begäran lägga fram alla uppgifter som behövs för att granska budgetens genomförande under det berörda budgetåret. Tillgången till och behandlingen av konfidentiella uppgifter skall ske med beaktande av enskildas grundläggande rättigheter, skyddet för företagshemligheter, de bestämmelser som reglerar eventuella rättsliga förfaranden eller disciplinförfaranden samt Europeiska unionens intressen.

Artikel 133

1. I enlighet med artikel 276 i EG-fördraget, artikel 78 g i EKSG-fördraget och artikel 180b i Euratomfördraget skall kommissionen och övriga institutioner vidta alla nödvändiga åtgärder för att rätta sig efter iakttagelserna i Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet samt de kommentarer som är fogade till den rekommendation om ansvarsfrihet som antas av rådet.

2. På Europaparlamentets eller rådets begäran skall institutionerna rapportera om de åtgärder som vidtagits till följd av dessa iakttagelser och kommentarer, och särskilt om de instruktioner som utfärdats för de enheter som ansvarar för budgetens genomförande. Medlemsstaterna skall samarbeta med kommissionen genom att rapportera om de åtgärder de vidtagit till följd av iakttagelserna, så att kommissionen kan ta hänsyn till dem i sin egen rapport. Institutionernas rapporter skall också överlämnas till revisionsrätten.

DEL II

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER

AVDELNING I

GARANTISEKTIONEN VID EUROPEISKA UTVECKLINGS- OCH GARANTIFONDEN FÖR JORDBRUKET

Artikel 134

1. Bestämmelserna i del I och III skall tillämpas på utgifter som effektueras genom de myndigheter och organ som avses i de regler som gäller EUGFJ:s garantisektion, samt på inkomster, med förbehåll för de undantag som anges i denna avdelning.

2. Åtgärder som förvaltas direkt av kommissionen skall genomföras enligt bestämmelserna i del I och III.

Artikel 135

1. För garantisektionen inom EUGFJ skall, för ett givet budgetår, samma belopp anslås i åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden.

2. De betalningsbemyndiganden som inte förbrukats skall automatiskt överföras till nästföljande budgetår för att täcka utestående åtaganden.

3. Överförda betalningsbemyndiganden som inte förbrukats vid utgången av budgetåret skall förfalla.

Artikel 136

1. Kommissionen skall betala tillbaka de utgifter som medlemsstaterna ådragit sig.

2. Kommissionens beslut som fastställer beloppen för dessa återbetalningar skall utgöra övergripande preliminära åtaganden, inom ramarna för de totala anslag som tagits upp i EUGFJ:s garantisektion, med avdrag för de inkomster som avsatts för särskilda ändamål.

3. I fråga om de löpande förvaltningsutgifterna för EUGFJ:s garantisektion får från och med den 15 november, åtaganden göras som belastar anslagen för det närmast följande budgetåret. Sådana åtaganden får emellertid inte uppgå till mer än hälften av de totala motsvarande anslagen för det innevarande budgetåret. De får endast gälla utgifter för vilka principen är fastställd i en befintlig rättslig grund.

Artikel 137

1. Utgifter som effektueras av de myndigheter och organ som avses i de regler som gäller EUGFJ:s garantisektion skall, inom två månader från det att medlemsstaten i fråga översänt sina redovisningar, bli föremål för åtaganden per kapitel, artikel och punkt. Betalningen skall bokföras inom samma tidsfrist, utom i fall då medlemsstaten ännu inte effektuerat sin betalning eller om det råder osäkerhet om huruvida utgiften är bidragsberättigande.

Detta budgetmässiga åtagande skall dras från det övergripande preliminära åtagande som avses i artikel 136.

2. Om övergripande preliminära åtaganden som gjorts ett budgetår fortfarande inte lett till enskilda åtaganden mot rubriker i kontoplanen den 1 februari påföljande budgetår, skall motsvarande anslag för det ursprungliga budgetåret dras tillbaka.

3. Punkterna i 1 och 2 skall gälla med förbehåll för räkenskapsavslutningen.

Artikel 138

Utgifter skall bokföringsmässigt hänföras till ett budgetår på grundval av de återbetalningar från kommissionen till medlemsstaterna som gjorts senast den 31 december detta budgetår, förutsatt att betalningsordern är räkenskapsföraren till handa senast den 31 januari påföljande budgetår.

Artikel 139

1. Om kommissionen med tillämpning av artikel 21 kan överföra anslag skall den fatta sitt beslut senast den 31 januari det närmast följande budgetåret och underrätta budgetmyndigheten om detta.

2. I andra fall än de som avses i punkt 1 skall kommissionen lägga fram sina förslag till anslagsöverföringar för budgetmyndigheten senast den 10 januari det närmast följande budgetåret.

Budgetmyndigheten skall fatta beslut om sådana överföringar enligt förfarandet i artikel 22, men inom en frist på tre veckor.

Artikel 140

Inkomster avsatta för särskilda ändamål enligt denna avdelning skall helt och hållet avsättas för EUGFJ:s garantisektion, antingen för att finansiera den gemensamma jordbrukspolitikerna eller för att finansiera landsbygdsutveckling och kompletterande åtgärder.

AVDELNING II

STRUKTURFONDERNA

Artikel 141

1. Bestämmelserna i del I och III skall tillämpas på utgifter som effektueras genom de myndigheter och organ som avses i reglerna om strukturfonderna, Sammanhållningsfonden, det strukturpolitiska föranslutningsinstrumentet respektive det särskilda instrumentet om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket, samt på utgifter, med förbehåll för de undantag som anges i denna avdelning.

2. De åtgärder som förvaltas direkt av kommissionen skall också genomföras enligt bestämmelserna i del I och III i denna förordning.

3. Förvaltningen av det strukturpolitiska föranslutningsinstrumentet och det särskilda instrumentet om gemenskapsstöd får decentraliseras enligt villkoren i artikel 150.

Artikel 142

1. Kommissionens utbetalningar av bidrag från fonderna skall effektueras enligt de regler som avses i artikel 141.

De får ske i form av förskott, löpande betalningar eller slutbetalningar.

2. Betalningsfristen för kommissionens löpande betalningar skall fastställas i de regler som avses i artikel 141.

3. Behandlingen av medlemsstaternas återbetalningar av förskott samt hur dessa återbetalningar skall påverka bidragen från fonderna skall fastställas i de regler som avses i artikel 141.

4. Betalningarna skall ske med förbehåll för de finansiella korrigeringar som kommissionen eller medlemsstaterna bedömer nödvändiga enligt de regler som avses i artikel 141.

Artikel 143

På de villkor som avses i artikel 141 skall kommissionen på eget initiativ dra tillbaka anslag för redan gjorda åtaganden.

De anslag som på så sätt dragits tillbaka får göras disponibla på nytt om kommissionen har begått ett uppenbart fel som den själv bär ansvaret för eller om det inträffat en naturkatastrof med betydande konsekvenser för genomförandet av de strukturfondsfinansierade åtgärderna.

Kommissionen skall därför senast den 15 februari under det löpande budgetåret granska de fall där anslag dragits tillbaka under det föregående budgetåret för att avgöra om motsvarande anslag vid behov skall göras disponibla på nytt.

Artikel 144

Kommissionen får överföra driftsutgifter som avses i denna avdelning mellan olika avdelningar, förutsatt att det rör sig om anslag för samma ändamål enligt de regler som avses i artikel 141.

Artikel 145

Aspekter som rör urval, förvaltning och kontroll av projekt skall följa de regler som avses i artikel 141.

AVDELNING III

FORSKNING

Artikel 146

1. Bestämmelserna i del I och III skall tillämpas på anslagen till forskning och teknisk utveckling, med förbehåll för de undantag som anges i denna avdelning.

Dessa anslag skall i budgeten antingen tas upp i en särskild avdelning för forskningspolitiken eller i ett kapitel för forskning som är införd i en annan avdelning. De skall utnyttjas för genomförande av åtgärder som anges närmare i genomförandebestämmelserna.

2. Inom den avdelning i budgeten som rör forskningsområdet får kommissionen, trots vad som sägs i artikel 21, göra överföringar mellan kapitel med upp till 15 % av anslagen från den budgetrubrik varifrån överföringen görs.

3. De experter som avlönas genom anslagen för forskning och teknisk utveckling skall väljas ut enligt de förfaranden som rådet fastställer när varje ramprogram för forskning antas.

Artikel 147

1. Anslag till Gemensamma forskningscentret kan tas upp i budgeten under andra rubriker än de som ingår i den avdelning eller det kapitel som avses i artikel 146.1 om de avser centrets deltagande under konkurrens eller efter förhandling i verksamheter som helt eller delvis finansieras genom den allmänna budgeten.

2. Anslagen för den verksamhet som Gemensamma forskningscentret deltar i under konkurrens skall likställas med inkomster för särskilda ändamål i den mening som avses i artikel 17. De åtagandebemyndiganden som dessa inkomster medför skall vara tillgängliga så snart fordran har beräknats.

Utnyttjandet av dessa anslag skall framgå av en analytisk redovisning i inkomst- och utgiftsredovisningen, indelat efter kategori av åtgärder som det har avseende på. Det skall redovisas åtskilt från de inkomster som härstammar från tredje man (i offentlig eller privat sektor) liksom från inkomster från tjänster som kommissionen utför för tredje mans räkning.

3. Reglerna för offentlig upphandling i del I avdelning IV skall inte tillämpas på Gemensamma forskningscentret när centret genomför verksamhet för tredje mans räkning.

AVDELNING IV

EXTERNA ÅTGÄRDER

KAPITEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 148

1. Bestämmelserna i del I och III skall tillämpas på de externa åtgärder som finansieras genom budgeten, med förbehåll för undantagen i denna avdelning.

2. Kommissionen skall ansvara för användningen av de anslag som avses i punkt 1, antingen

- a) genom självständiga beslut, eller
- b) inom ramen för avtal som ingåtts med ett eller flera mottagande tredje länder, eller
- c) inom ramen för avtal med internationella organisationer.

KAPITEL 2

GENOMFÖRANDET AV ÅTGÄRDerna

Artikel 149

De åtgärder som omfattas av denna avdelning får antingen genomföras centralt av kommissionen eller helt eller delvis decentraliserat av det eller de mottagande tredje länderna, eller i samarbete med internationella organisationer.

Artikel 150

1. Kommissionen får besluta att överlåta förvaltningen av vissa åtgärder till myndigheter i de mottagande tredje länderna, efter att ha konstaterat att det eller de berörda tredje länderna förmår att uppfylla följande minimikriterier vid förvaltningen av gemenskapsmedel:

- a) Det skall råda en faktisk åtskillnad mellan utanordnarens och räkenskapsförarens funktioner.
- b) Det skall finnas ett effektivt system för intern kontroll av hur medlen förvaltas.
- c) Gemenskapsmedlen skall redovisas separat, så att en korrekt användning av medlen kan styrkas.
- d) Det skall finnas ett system för oberoende extern revision.
- e) Upphandlingsförfarandena skall vara öppna och tydliga, och utformade så att likabehandling garanteras och intressekonflikter förhindras.

2. Mottagarländerna skall acceptera att bära det fulla ansvaret för de gemenskapsmedel som betalats ut till dem, och de skall också åta sig att regelbundet kontrollera att de åtgärder som finansieras genom gemenskapsbudgeten genomförs korrekt, och förebygga och följa upp oegentligheter samt återvinna belopp som förlorats, betalats ut på felaktiga grunder eller utnyttjats på ett otillfredsställande sätt.

Artikel 151

Kommissionen skall övervaka de åtgärder som genomförs av mottagande tredje länder eller internationella organisationer. Detta skall ske antingen genom godkännande i förhand, efterhandskontroll eller genom ett kombinerat förfarande av båda.

Artikel 152

1. Åtgärder som genomförs i kommissionens egen regi, inom ramen för avtal med mottagande tredje länder eller i samarbete med internationella organisationer skall ge anledning till att

- a) en finansieringsöverenskommelse upprättas mellan kommissionen, som handlar på gemenskapernas vägnar, och det eller de tredje länderna eller de organ som utsetts av dessa, hädanefter kallade "mottagaren", eller
- b) ett kontrakt eller en överenskommelse om bidrag sluts med offentligrättsliga organ på nationell eller internationell nivå eller med fysiska eller juridiska personer som skall ansvara för att genomföra åtgärderna.

Villkoren för kontraktspartens förvaltning av det externa biståndet skall regleras genom dessa kontrakt och överenskommelser.

2. Finansieringsöverenskommelser med mottagande tredje länder skall behandlas som enskilda rättsliga åtaganden som slutits inom de tidsfrister som anges i artikel 71.2. De enskilda kontrakt och överenskommelser som syftar till att genomföra innehållet i finansieringsöverenskommelserna skall ha ingåtts senast den 31 december år $n + 3$, där år n är året för det budgetmässiga åtagandet. Enskilda kontrakt och överenskommelser som gäller revision eller utvärdering får ingås även efter utgången av denna tidsfrist.

KAPITEL 3

TILLDELNING AV KONTRAKT

Artikel 153

1. Bestämmelserna i artikel 53 och i del I avdelning IV kapitel 1 om allmänna bestämmelser för tilldelning av kontrakt skall även tillämpas på den upphandling som omfattas av denna avdelning, med förbehåll för de särskilda bestämmelser om tröskelvärden och förfaranden för upphandling i tredje land som anges i genomförandebestämmelserna. Kontrakt skall tilldelas av

- a) kommissionen i en eller flera mottagarländers namn och för deras räkning,
 - b) mottagarlandet eller mottagarländerna,
 - c) ett organ som lyder under nationell eller internationell rätt eller av fysiska eller juridiska personer som har undertecknat ett kontrakt eller en överenskommelse om finansiering eller om bidrag med kommissionen om att genomföra en extern åtgärd.
2. Upphandlingsförfarandet skall regleras i de kontrakt eller överenskommelser om bidrag som avses i artikel 152.

Artikel 154

1. Deltagande i anbuds-förfaranden skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer som omfattas av tillämpningen av fördragen och, i enlighet med de särskilda bestämmelserna i de grundrättsakter som reglerar det berörda samarbetet, samt alla fysiska och juridiska personer som är medborgare i de mottagande tredje länderna eller något annat tredje land som uttryckligen nämns i dessa rättsakter.

2. I undantagsfall som motiverats på lämpligt sätt kan det, enligt de särskilda villkor som följer av de grundrättsakter som reglerar samarbetet i fråga, beslutas att även medborgare i tredje länder utöver dem som anges i punkt 1 får delta i anbuds-förfarandet.

KAPITEL 4

BEVILJANDE AV BIDRAG

Artikel 155

En åtgärd får finansieras i sin helhet genom gemenskapsbudgeten om detta är nödvändigt för att åtgärden skall kunna genomföras.

KAPITEL 5

GRANSKNING AV RÄKENSKAPER

Artikel 156

Varje finansieringsöverenskommelse eller kontrakt eller överenskommelse om bidrag skall uttryckligen ge kommissionen och revisionsrätten befogenhet att genomföra kontroller, såväl genom granskning av bokföringsmaterial som på platsen, fram till och inklusive slutmottagaren, med förbehåll för det undantag som anges i artikel 53.

AVDELNING V

BYRÅN FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA PUBLIKATIONER

Artikel 157

Bestämmelserna i del I och III skall tillämpas på anslagen till Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer med förbehåll för undantagen i denna avdelning.

Artikel 158

1. Anslagen till byrån som skall tas upp som ett samlat belopp under en särskild budgetrubrik inom del A i kommissionens avsnitt i budgeten, skall preciseras i en bilaga till detta avsnitt.

Bilagan skall utformas som en inkomst- och utgiftsberäkning, indelad på samma sätt som budgetens avsnitt.

De anslag som tas upp i denna bilaga skall täcka byråns hela finansiella behov i samband med de uppgifter den utför för gemenskapens institutioner.

2. Byråns förvaltningskommitté skall fatta beslut om överföringar inom den bilaga som anges i punkt 1. Kommissionen skall underrätta budgetmyndigheten om de överföringar som gjorts.

Artikel 159

Kommissionen skall i fråga om de anslag som är upptagna i den bilaga som gäller byrån delegera utanordnarens befogenheter till byråns direktör och fastställa gränserna och villkoren för de befogenheter som delegerats.

Artikel 160

1. Byrån skall upprätta en kostnadsbokföring över sina utgifter som gör det möjligt att fastställa varje institutions andel av de utförda tjänsterna. Förvaltningskommittén skall fastställa de kriterier som skall ligga till grund för denna bokföring.

2. Anmärkningarna till den särskilda budgetrubrik under vilken byråns totala anslag tas upp skall visa en beräkning av kostnaderna för de tjänster byrån utför för var och en av institutionerna som skall baseras på prognoserna i den kostnadsbokföring som avses i punkt 1.

3. Byrån skall underrätta de berörda institutionerna om resultatet av denna kostnadsbokföring.

4. Byråns inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning skall utgöra en integrerad del av den inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning för gemenskaperna som avses i artikel 115.

Artikel 161

Byråns förvaltningskommitté skall anta tillämpningsföreskrifter till bestämmelserna i denna avdelning samt särskilda bestämmelser för försäljning av publikationer och för redovisning av denna försäljning.

Varje institution skall behålla befogenheten som utanordnare för utgifter som belastar anslagen för offentliggörande av arbeten som byrån anförtror utomstående organ. Nettoinkomsterna från försäljningen av publikationerna skall betraktas som särskilt avsatta för den institution som författat dem, i enlighet med artikel 17.

AVDELNING VI

BYRÅN FÖR BEDRÄGERIBEKÄMPNING

Artikel 162

Bestämmelserna i del I och III skall tillämpas på anslagen till Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) med förbehåll för undantagen i denna avdelning.

Artikel 163

1. De samlade anslag som krävs för att OLAF skall kunna utöva sina befogenheter och fullgöra sina uppdrag skall tas upp under en särskild budgetrubrik inom kommissionens avsnitt i budgeten. Anslagen skall preciseras i en bilaga, i form av en inkomst- och utgiftsberäkning som skall vara indelad på samma sätt som de olika avsnitten i budgeten.

2. Kommissionen skall på begäran av OLAF:s direktör besluta om överföringar inom den bilaga som anges i punkt 1. Kommissionen skall underrätta budgetmyndigheten om dessa överföringar.

Artikel 164

Kommissionen skall, i fråga om de anslag som är upptagna i den bilaga till kommissionens avsnitt som gäller OLAF, delegera utanordnarens befogenheter till OLAF:s direktör och fastställa gränserna och villkoren för dessa befogenheter som delegerats. OLAF:s direktör har rätt att vidaredelegera dessa befogenheter till anställda som omfattas av tjänsteföreskrifterna.

Artikel 165

OLAF:s inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning skall utgöra en integrerad del av den inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning för gemenskaperna som avses i artikel 115.

AVDELNING VII

ADMINISTRATIVA ANSLAG

Artikel 166

Bestämmelserna i del I och III skall tillämpas på administrativa anslag, med förbehåll för undantagen i denna avdelning.

Artikel 167

1. Löpande administrativa utgifter får från och med den 15 november varje år belasta anslagen för det närmast följande budgetåret i form av förhandsåtaganden. Sådana åtaganden får emellertid inte överskrida en fjärdedel av de motsvarande totala anslagen för det innevarande budgetåret. Sådana åtaganden får inte gälla nya utgifter av ett slag som ännu inte principiellt godkänts i den senast antagna budgeten.

2. Utgifter för hyror eller liknande som skall betalas i förskott får, för betalningar från den 1 december och framåt, belasta anslagen för det närmast följande budgetåret.

Artikel 168

1. Åtagandebemyndigandena och betalningsbemyndigandena i budgeten skall för varje budgetår uppgå till samma belopp.

2. Administrativa utgifter som följer av kontrakt som har en löptid som överstiger ett budgetår, antingen på grund av lokal praxis eller därför att de gäller leverans av utrustning, skall belasta anslagen för det budgetår under vilket de effektueras.

DEL III

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER

AVDELNING I

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

Artikel 169

Kommissionens avsnitt i budgeten skall, inom ramen för anslagen till garantisektionen vid EUGFJ övergångsvis innehålla en monetär reserv, för vilken villkoren för tilldelning av anslag, användning och finansiering fastställs i rådets beslut om budgetdisciplin och rådets förordning om genomförande av beslutet om systemet för gemenskapernas egna medel samt av de genomförandebestämmelser som antagits för den sistnämnda.

Artikel 170

De anslag till EUGFJ:s garantisektion som är avsedda för landsbygdens utveckling och för kompletterande åtgärder skall omfattas av artikel 135 under den period som täcks av nuvarande budgetplan, d.v.s. till och med den 31 december 2006. Efter detta datum kommer lämpliga bestämmelser för dessa åtgärder att antas.

AVDELNING II

SLUTBESTÄMMELSER*Artikel 171*

Europaparlamentet och rådet skall ha rätt att begära alla relevanta upplysningar och förklaringar i budgetfrågor som tillhör deras behörighet.

Artikel 172

Kommissionen skall i samråd med Europaparlamentet och rådet och efter att de övriga institutionerna har yttrat sig anta genomförandebestämmelser till denna förordning.

Artikel 173

Europaparlamentet och rådet skall granska denna förordning vart tredje år på förslag av kommissionen.

Alla nya förordningar genom vilka denna förordning ändras skall antas av rådet, med tillämpning av medlingsförfarandet om Europaparlamentet begär det.

Medlingen skall äga rum inom en medlingskommitté som skall bestå av rådet och företrädare för Europaparlamentet. Kommissionen skall delta i medlingskommitténs arbete.

Syftet med medlingsförfarandet skall vara att uppnå en överenskommelse mellan Europaparlamentet och rådet. Förfarandet bör normalt sett äga rum under en tidsrymd som inte överskrider tre månader, om inte rättsakten skall antas före ett bestämt datum eller om ärendet är brådskande, i vilket fall rådet får bestämma en lämplig tidsfrist.

När de två institutionernas ståndpunkter är tillräckligt nära varandra får Europaparlamentet avge ett nytt yttrande, varefter rådet skall fatta ett slutgiltigt beslut.

Artikel 174

De finansiella bestämmelserna för gemenskapsorgan som är juridiska personer och som tar emot bidrag ur budgeten skall utformas med denna förordning som förebild. De får inte avvika från den annat än om detta är nödvändigt på grund av särdragen i deras respektive verksamhet.

Artikel 175

Budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen skall betraktas som hänvisningar till den här förordningen och skall läsas enligt jämförelsetabellen som finns i bilagan.

Artikel 176

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

BILAGA

JÄMFÖRELSETABELL

(artikel 175)

Budgetförordning av den 21 december 1977	Denna förordning
Del I	Del I
Avdelning I	Avdelning I
Artikel 1.1	Artikel 3.1 och 2
Artikel 1.2	Artikel 5
Artikel 1.3	Artikel 168.2
Artikel 1.4 och 1.5	Artikel 6
Artikel 1.6	Upphävd
Artikel 1.7	Artikel 71.3
Artikel 2	Artiklarna 25 och 45.2
Artikel 3	Artikel 26
Artikel 4.1	Artikel 16.2
Artikel 4.2	Artiklarna 16.1 och 17
Artikel 4.3	Artikel 17
Artikel 5	Artikel 4
Artikel 6	Artikel 7
Artikel 7.1	Upphävd
Artikel 7.2	Artikel 8
Artikel 7.3	Upphävd
Artikel 7.4	Artikel 9
Artikel 7.5	Upphävd
Artikel 7.6	Artiklarna 10 och 14.3
Artikel 7.7	Artikel 142.3
Artikel 7.8 och 7.9	Upphävd (*)
Artikel 8.1	Artikel 11
Artikel 8.2 och 8.3	Artiklarna 136.3 och 167
Artikel 9	Artikel 12
Artikel 10	Artikel 27.2
Artikel 11.1	Artikel 15
Artikel 11.2-5	Upphävd (*)
Avdelning II	Avdelning II
Avsnitt I	Avsnitt 1
Artikel 12	Artikel 29
Artikel 13	Artikel 30
Artikel 14	Artikel 31
Artikel 15.1, 15.3, 15.4 och 15.5	Artikel 34
Artikel 15.6	Upphävd (*)
Artikel 15.2	Artikel 35
Artikel 16.2	Artikel 35
Artikel 16.1	Artikel 32
Artikel 17	Artikel 33

Budgetförordning av den 21 december 1977	Denna förordning
Artikel 18	Artikel 36
Avsnitt II	Kapitel 2
Artikel 19.1 första stycket	Artikel 37
Artikel 19.1 första stycket	Upphävd
Artikel 19.2 och 19.3	Artiklarna 38 och 19
Artikel 19.4	Artikel 40
Artikel 19.5	Artikel 41
Artikel 19.6	Artikel 169
Artikel 19.7	Artikel 28.1
Artikel 19.8	Artikel 42
Artikel 20.1, 20.2, 20.3, 20.5 och 20.6	Artikel 43
Artikel 20.4	Artikel 44
Avdelning III	Avdelning III
Avsnitt I	Kapitel 1
Artikel 21 första stycket	Artikel 55
Artikel 21 andra stycket	Artikel 57
Artikel 21 tredje stycket	Artikel 58
Artikel 21 fjärde stycket	Artikel 80
Artikel 22.1 första stycket	Artikel 45.1
Artikel 22.1 andra stycket	Artikel 46
Artikel 22.2 första stycket	Artikel 47
Artikel 22.2 andra stycket	Artiklarna 51.2 och 54.1
Artikel 22.3	Upphävd
Artikel 22.4 första och andra stycket	Artikel 48
Artikel 22.4 tredje och fjärde stycket	Artikel 49
Artikel 22.4 femte stycket	Artikel 56
Artikel 22.4 a	Artikel 53
Artikel 22.5	Artikel 29.1
Artikel 23	Artiklarna 79 och 127.7
Artikel 24 första, tredje, fjärde och sjunde stycket	Upphävd
Artikel 24 andra, femte och sjätte stycket	Artikel 81
Artikel 24 åttonde och nionde stycket	Upphävd
Artikel 25 första och fjärde stycket	Artikel 58
Artikel 25 femte stycket	Upphävd
Artikel 25 sjätte och sjunde stycket	Upphävd (*)
Artikel 26.1	Artikel 19
Artikel 26.2 och 26.4	Artikel 20
Artikel 26.3	Artikel 21
Artikel 26.5	Artikel 22
Artikel 26.6 och 26.7	Upphävd
Artikel 26.8 och 26.9	Artikel 23
Artikel 26.10 och 26.11	Artikel 24
Artikel 27.1	Artikel 18.1

Budgetförordning av den 21 december 1977	Denna förordning
Artikel 27.2 och 27.5	Upphävd
Artikel 27.2a	Artikel 18.2
Artikel 27.3	Upphävd
Artikel 27.4	Artikel 18.3
Avsnitt II	Kapitel 5
Artikel 28.1	Artikel 66.1
Artikel 28.2	Artikel 67
Artikel 28.3	Artikel 66.2
Artikel 28a	Artikel 69
Artikel 29	Artikel 68
Artikel 30	Upphävd (*)
Artikel 31	Artikel 65
Artikel 32	Artikel 14
Artikel 33	Upphävd (*)
Artikel 34	Artikel 78
Artikel 35	Upphävd (*)
Avsnitt III	Kapitel 6
Artikel 36	Artiklarna 71.1 och 71.2 och 152
Artikel 37	Upphävd
Artikel 38	Artikel 72
Artikel 39	Upphävd
Artikel 40	Artikel 73
Artikel 41	Upphävd (*)
Artikel 42	Upphävd (*)
Artikel 43	Artikel 74
Artikel 44	Upphävd (*)
Artikel 45	Upphävd (*)
Artikel 46	Upphävd
Artikel 47	Upphävd (*)
Artikel 48	Upphävd
Artikel 49	Upphävd (*)
Artikel 50	Upphävd
Artikel 51.1 och 51.2	Artikel 76
Artikel 51.3	Upphävd
Artikel 52	Upphävd
Artikel 53	Upphävd (*)
Artikel 54	Artikel 59
Avsnitt IV	
Artikel 55	Upphävd (*)
Avdelning IV	Avdelning IV
Avsnitt I	
Artikel 56	Artikel 98
Artikel 57	Upphävd

Budgetförordning av den 21 december 1977	Denna förordning
Artikel 58.1	Artiklarna 83, 84.2 och 86
Artikel 58.2	Artikel 85
Artikel 58.3	Artikel 91.1
Artikel 58.4	Upphävd (*)
Artikel 59	Artikel 87
Artikel 60	Artikel 86.3
Artikel 61	Upphävd
Artikel 62	Artikel 84.1
Artikel 63	Upphävd
Artikel 64	Upphävd
Artikel 64a	Artikel 96
Avsnitt II	Kapitel 3
Artikel 65	Artikel 122 första och andra stycket
Artikel 66	Artikel 122 tredje stycket
Artikel 67	Artikel 122 fjärde stycket
Artikel 68	Upphävd (*)
Avsnitt III	
Artikel 69	Artikel 120.1, 120.3 och 120.5
Artikel 70	Artikel 120.4
Artikel 70a	Upphävd (*)
Artikel 71	Upphävd
Artikel 72	Artikel 121
Avdelning V	Avdelning III, Kapitel 4
Artikel 73	Artikel 62.1
Artikel 74	Upphävd
Artikel 75.1	Artikel 63
Artikel 75.2	Artikel 64
Artikel 75.3	Upphävd
Artikel 75.4	Upphävd
Artikel 75.5	Artiklarna 58 och 59
Artikel 76	Artikel 62.1
Artikel 77	Upphävd
Avdelning VI	Avdelning VI, Kapitel 1
Artikel 78	Artikel 117.3
Artikel 79	Artikel 117.2 och 117.3
Artikel 80	Artikel 115.3 och 115.6
Artikel 81	Artikel 115.2
Artikel 82	Artikel 117.3
Artikel 83, 83.1	Artikel 125.3
Artikel 83.2-4	Artikel 124
Artikel 84	Upphävd
Artikel 85	Artikel 125.1 och 125.2

Budgetförordning av den 21 december 1977	Denna förordning
Artikel 86	Artikel 126
Artikel 87	Artikel 127.1 och 127.5
Artikel 88	Artikel 128.1 och 128.4–6
Artikel 88a	Artikel 129
Artikel 89.1	Artikel 131.1
Artikel 89.2	Artikel 132.2
Artikel 89.3	Artikel 132.3
Artikel 89.4	Artikel 131.2 och 131.3
Artikel 89.5	Artikel 132.1
Artikel 89.6	Upphävd
Artikel 89.7 och 89.8	Artikel 133
Artikel 89.9 och 89.10	Upphävd (*)
Artikel 90	Artikel 130
Avdelning VII	Del II – Avdelning III
Artikel 91	Artikel 146.1
Artikel 92.1 och 92.2	Artikel 146.2
Artikel 92.3	Artikel 147.1
Artikel 92.4	Artikel 147.4
Artikel 93	Upphävd
Artikel 94	Upphävd
Artikel 95	Artikel 146.3
Artikel 96.1–3	Upphävd
Artikel 96.4	Artikel 147.2 och 147.3
Artikel 97	Upphävd
Avdelning VIII	Del II – Avdelning I
Artikel 98	Artikel 134
Artikel 99.1	Artikel 136.1 och 136.2
Artikel 99.2	Upphävd (*)
Artikel 100	Artikel 137.1 och 137.2
Artikel 101	Artikel 138
Artikel 102	Upphävd
Artikel 103	Artikel 137.3
Artikel 104	Artikel 139
Avdelning IX	Del II – Avdelning IV
Avsnitt I	Kapitel 1
Artikel 105.1 och 105.2	Artikel 148
Artikel 105.3	Upphävd (*)
Artikel 105.4	Upphävd
Artikel 105.5	Artikel 3.3
Artikel 106.1	Artikel 152
Artikel 106.2	Upphävd
Artikel 106.3	Upphävd (*)

Budgetförordning av den 21 december 1977	Denna förordning
Avsnitt II	Kapitel 2
Artikel 107	Upphävd
Artikel 108	Upphävd
Artikel 109	Upphävd
Artikel 110	Upphävd
Artikel 111	Upphävd
Avsnitt III	Kapitel 3
Artikel 112	Artikel 153.1
Artikel 113	Artikel 153.2
Artikel 114	Artikel 154
Artikel 115	Upphävd
Artikel 116	Upphävd
Artikel 117	Upphävd
Artikel 118	Upphävd
Artikel 119	Upphävd
Avsnitt IV	Kapitel 4
Artikel 120	Artikel 156
Avdelning X	Upphävd
Artikel 121	Upphävd
Artikel 123	Upphävd
Avdelning XI	Upphävd
Avsnitt I	
Artikel 124	Upphävd
Artikel 125	Upphävd
Artikel 126	Upphävd
Avsnitt II	
Artikel 127	Upphävd
Artikel 128	Upphävd
Artikel 129	Upphävd (*)
Artikel 130	Upphävd
Artikel 131	Upphävd
Artikel 132	Upphävd
Avdelning XIa	
Artikel 132a	Upphävd
Avdelning XII	Avdelning V
Artikel 133.1	Artikel 157
Artikel 133.2 och 133.3	Artikel 158
Artikel 133.4, 133.5 och 133.9	Artikel 160
Artikel 133.6 första stycket	Artikel 159
Artikel 133.6 andra stycket	Artikel 161 andra stycket
Artikel 133.7	Upphävd
Artikel 133.8	Upphävd (*)
Artikel 133.10	Artikel 161 första stycket

Budgetförordning av den 21 december 1977	Denna förordning
Del II	Upphävd
Artikel 134	Artikel 119
Artikel 135	Artikel 3.3
Artikel 136	Upphävd
Artikel 137	Artikel 127.6
Del III	Del III
Artikel 138	Artikel 171
Artikel 139	Artikel 172
Artikel 140	Artikel 173
Artikel 141	Artikel 174
Artikel 142	Artikel 175
Artikel 143	Artikel 176

(*) Artiklar som upphävts i förslaget men som kommer att införlivas i genomförandebestämmelserna till budgetförordningen.